Európai Parlament
2014-2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0222(COD)

23.2.2017

MÓDOSÍTÁS
296 - 543

Jelentéstervezet
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás)

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 296
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem ***benyújtását követően legkésőbb hat hónappal*** biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést***, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható***.	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem ***benyújtásától kezdődően*** biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

Or. en

Indokolás

A módosítás megváltoztatja a hozzáférés engedélyezése előtti várakozási időt, de természetesen tartalmaz néhány fehér részben szereplő szót, mivel a hónapok száma maga is szürke, és a törlés semmi esetre sem állhat önmagában. Úgy véljük, hogy nincs szükség további feltételekre.

Módosítás 297
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem ***benyújtását követően legkésőbb hat hónappal*** biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést***, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek***	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem ***benyújtásától kezdődően*** biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

tulajdonítható.

Or. en

Indokolás

E módosítás, amelynek célja, hogy a kérelmezők azonnal hozzáférjenek a munkaerőpiachoz, elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet más elfogadható módosításaival, amelyek célja a kérelmezők munkaerőpiachoz való tényleges hozzáférésének erősítése, és a szöveg belső logikájának a megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 298
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.	A tagállamok ***– összhangban az (EU) XXX/XXX rendeletben [az eljárásokról szóló rendelet] az első fellebbezési szakaszban történő határozathozatal tekintetében megszabott határidővel –*** a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való ***tényleges*** hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.

Or. en

Indokolás

A munkaerőpiachoz való hozzáférés fontos eszköz, amelynek révén a kérelmezők önállóbbá válnak, és jobb eséllyel illeszkednek be a fogadó társadalomba. Ezért jó, hogy a tagállamok kötelesek lehetővé tenni e hozzáférést, de az is fontos, hogy e hozzáférés tényleges legyen. Emellett az említett hat hónapos időtartamot a jogi egyértelműség érdekében összekapcsoltuk az első fellebbezési szakaszban történő határozathozatal tekintetében a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslatban megszabott hat hónapos határidővel, ezért e helyen szerepeltetni kell az említett rendeletre való hivatkozást.

Módosítás 299
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Soraya Post

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb ***hat*** hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést***, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható***.	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb ***két*** hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

Or. en

Indokolás

Az eljárásokról szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslatban megállapított határidőket szem előtt tartva a nemzetközi védelmet kérelmezőkkel kapcsolatos esetleges gyorsított eljárásokat a kérelem benyújtását követően két hónapon belül le fogják bonyolítani. Ha a kérelmezőt e ponton nem utasítják el, valószínűbb, hogy meg fogja kapni a nemzetközi védelmet, és így legkésőbb ebben az időpontban hozzáférést kell kapnia a munkaerőpiachoz is. A tagállamok választásuk szerint előbb is megadhatják a hozzáférést.

Módosítás 300
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb ***hat*** hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb ***három*** hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a

tulajdonítható.	kérelmezőnek tulajdonítható.

Or. it

Módosítás 301
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal ***biztosítják*** a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal ***biztosíthatják*** a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 302
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – felgyorsította a nemzetközi védelem iránti kérelem	***törölve***

érdemi vizsgálatát, a munkavállalási jogot nem adják meg.

Or. en

Módosítás 303
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a tagállam ***– az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – felgyorsította a*** nemzetközi ***védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát***, a munkavállalási jogot nem adják meg.	Amennyiben a tagállam ***megállapította, hogy a kérelmező nem jogosult*** nemzetközi ***védelemre***, a munkavállalási jogot nem adják meg.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőknek a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb két hónappal hozzá kell férniük a munkaerőpiachoz. Ezen időn belül az eljárásokról szóló javasolt rendelet 40. cikkének megfelelően bármilyen gyorsított eljárásnak le kell bonyolódnia. Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasítják, a kérelmező nem kaphat munkavállalási jogot.

Módosítás 304
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – felgyorsította a	Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – felgyorsította a

nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, a munkavállalási jogot nem adják meg.	nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, a munkavállalási jogot nem adják meg ***automatikusan***.

Or. en

Módosítás 305
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kapott kérelmezők ténylegesen munkát vállalhassanak.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A munkavállalás lehetővé tételének szükségessége beilleszthető a 15. cikk (1) bekezdése első albekezdésébe. A párhuzamosság elkerülése érdekében e rendelkezés e helyen törölhető. (Ezt a módosítást a 15. cikk (1) bekezdése első albekezdésére irányuló kapcsolódó módosítással együtt kell értelmezni.)

Módosítás 306
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kapott*** kérelmezők ***ténylegesen munkát vállalhassanak***.	A ***tagállamoknak – nemzeti jogukkal összhangban***, a kérelmezők ***munkaerőpiachoz való hatékony hozzáférésének biztosítása mellett – dönteniük kell arról, hogy a kérelmezőnek milyen feltételek mellett biztosítják a munkaerőpiachoz való hozzáférést***.

Or. en

Módosítás 307
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Miután világossá vált, hogy a kérelmezőnek jó esélye van arra, hogy nemzetközi védelmet kapjon, ösztönözni kell arra, hogy a lehető leggyorsabban beilleszkedjen a befogadó társadalomba. Ezért semmi értelme annak, hogy munkaerőpiaci vizsgálat bevezetésével korlátozzák a munkavállalási jogát.

Módosítás 308
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E törlés célja a szöveg összhangba hozása a 15. cikk (3) bekezdésével, amely a tagállamok azon kötelezettségével foglalkozik, amely szerint egyenlő bánásmódot kell biztosítaniuk a kérelmezők számára a munkajogi kérdéseket illetően. A módosítás valóban olyan szavakat is érint, amelyek nem a szürke részben szerepelnek, e szavaknak azonban a szürke rész nélkül egyáltalán semmi értelme nem lenne.

Módosítás 309
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	***törölve***

Or. en

Indokolás

E módosítás, elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet más elfogadható módosításaival, amelyek célja a kérelmezők munkaerőpiachoz való tényleges hozzáférésének erősítése, és a szöveg belső logikájának a megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 310
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	Munkaerőpiac-politikai okokból ***– különös tekintettel az ifjúsági munkanélküliségi rátákra –*** a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e ***– elsőbbséget biztosítva nekik –*** az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.

Or. it

Indokolás

E módosítás azt kívánja rögzíteni, hogy a tagállamoknak lehetőségük lesz olyan intézkedések elfogadására, amelyek célja fokozott figyelmet fordítani a saját állampolgáraik és az uniós polgárok munkaerőpiachoz való hozzáférésére. Ezenkívül hangsúlyozni kívánja az ifjúsági munkanélküliséggel kapcsolatos nehézségek kellő mértékű figyelembevételére irányuló törekvést. Mivel az uniós polgárok számára igen érzékeny kérdésről van szó, az aláírók egyértelművé kívánják tenni, hogy a munkaerőpiachoz való hozzáférés tekintetében nem kerül sor olyan egyedi intézkedések vagy speciális kvóták bevezetésére, amelyek célja előnyben részesíteni a nemzetközi védelmet kérelmezők integrációját az adott tagállam állampolgáraival szemben.

Módosítás 311
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ***ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más*** uniós ***polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó*** harmadik ***országbeli állampolgárral***.	Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ***elsőbbségben részesíthetik az*** uniós ***polgárokat és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok állampolgárait, valamint*** harmadik ***országok jogszerűen területükön tartózkodó állampolgárait***.

Or. en

Módosítás 312
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ***ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más*** uniós ***polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó*** harmadik ***országbeli állampolgárral***.	Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ***elsőbbségben részesíthetik az*** uniós ***polgárokat és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok állampolgárait, valamint*** harmadik ***országok jogszerűen területükön tartózkodó állampolgárait***.

Or. en

Indokolás

A 2013/33/EU irányelv jelenlegi alkalmazandó rendelkezéseit meg kell tartani. A menedékkérelem vizsgálatakor az elsődleges megfontolást a humanitárius szükségletek jelentik, a gazdasági szempontok csak másodlagosak lehetnek.

Módosítás 313
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral***, és ezeknek elsőbbséget adhatnak a megüresedett álláshelyek betöltésekor***.

Or. en

Indokolás

A foglalkoztatáspolitikában mindig elsőbbséget kell biztosítani a nemzeti és az uniós munkaerő számára.

Módosítás 314
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.	***Az (1) bekezdés sérelme nélkül,*** munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.

Or. en

Módosítás 315
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot biztosítanak a kérelmezők számára az alábbiak tekintetében:	(3) A tagállamok ***a nemzetközi kérelem benyújtásának időpontjától kezdve*** az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot biztosítanak a kérelmezők számára az alábbiak tekintetében:

Or. en

Módosítás 316
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot ***biztosítanak*** a kérelmezők számára az alábbiak tekintetében:	(3) A tagállamok az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot ***biztosíthatnak*** a kérelmezők számára az alábbiak tekintetében:

Or. en

Módosítás 317
Branislav Škripek

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***az állampolgárokkal egyenlő*** bánásmódot biztosítanak a kérelmezők számára az alábbiak tekintetében:	(3) A tagállamok ***megfelelő*** bánásmódot biztosítanak a kérelmezők számára***, és nem adnak számukra elsőbbséget az állampolgárokkal szemben*** az alábbiak tekintetében:

Or. en

Módosítás 318
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) munkafeltételek, ideértve a fizetést és a munkaviszony megszüntetését, a szabadságot és szabadnapokat, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;	a) munkafeltételek, ideértve a fizetést és a munkaviszony megszüntetését, ***a munkaidőt,*** a szabadságot és szabadnapokat, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;

Or. en

Módosítás 319
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is***, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül***;	b) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is;

Or. en

Módosítás 320
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) oktatás és szakképzés***, a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, valamint az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos egyéb támogatások és hitelek kivételével***;	c) oktatás és szakképzés;

Or. it

Módosítás 321
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) oktatás és szakképzés, a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, valamint az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos egyéb támogatások és hitelek kivételével;	c) ***a foglalkoztatáshoz kapcsolódó felnőttképzési lehetőségek,*** oktatás és szakképzés***, ideértve a készségek aktualizálását célzó képzéseket, a gyakorlati munkahelyi tapasztalatot***, a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, valamint az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos egyéb támogatások és hitelek kivételével;

Or. en

Módosítás 322
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) oktatás és szakképzés***, a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, valamint az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos egyéb támogatások és hitelek kivételével***;	c) oktatás és szakképzés;

Or. en

Módosítás 323
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az oklevelek, a bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok elismerése a külföldi képesítések elismerésére vonatkozó	d) az oklevelek, a bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok elismerése a külföldi képesítések elismerésére vonatkozó

meglévő eljárások összefüggésében***, a lehetséges mértékig megkönnyítve, hogy a képesítésüket dokumentumokkal igazolni nem képes kérelmezők teljes körűen hozzáférhessenek a korábbi tanulmányaik értékelését, érvényesítését és akkreditálását szolgáló megfelelő rendszerekhez***.	meglévő eljárások összefüggésében.

Or. en

Módosítás 324
Branislav Škripek

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a szociális biztonság ágazatai a 883/2004/EK rendeletben meghatározottak szerint.	***törölve***

Or. en

Módosítás 325
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a szociális biztonság ágazatai a 883/2004/EK rendeletben meghatározottak szerint.	***törölve***

Or. en

Módosítás 326
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a szociális biztonság ágazatai a 883/2004/EK ***rendeletben*** meghatározottak szerint.	e) a szociális biztonság ágazatai a 883/2004/EK ***rendelet 3. cikkében*** meghatározottak szerint ***a kereső jellegű gazdasági tevékenységet folytató kérelmezők tekintetében***.

Or. en

Módosítás 327
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***a kérelmezők tekintetében*** korlátozhatják az egyenlő bánásmódot:	A tagállamok korlátozhatják az egyenlő bánásmódot ***azon kérelmezők tekintetében, akik az (1) bekezdéssel összhangban kaptak munkavállalási jogot***:

Or. en

Módosítás 328
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. e bekezdés c) pontja tekintetében egy konkrét foglalkoztatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó oktatást vagy szakképzést illetően;	***törölve***

Or. it

Módosítás 329
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. e bekezdés c) pontja tekintetében egy konkrét foglalkoztatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó oktatást vagy szakképzést illetően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 330
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. e bekezdés c) pontja tekintetében egy konkrét foglalkoztatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó oktatást vagy szakképzést illetően;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez a szakképzéshez való hozzáférésre vonatkozó új korlátozás. Ezért el kell hagyni.

Módosítás 331
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. e bekezdés c) pontja tekintetében egy konkrét foglalkoztatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó oktatást vagy szakképzést illetően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 332
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. e bekezdés e) pontja tekintetében – az 1231/2010/EU rendelet sérelme nélkül – a családi ellátások és munkanélküli-járadékok kizárásával.	***törölve***

Or. it

Módosítás 333
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – iii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. e bekezdés e) pontja tekintetében – az 1231/2010/EU rendelet sérelme nélkül – a családi ellátások és munkanélküli-járadékok kizárásával.	***törölve***

Or. en

Módosítás 334
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – iii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. e bekezdés e) pontja tekintetében – az 1231/2010/EU rendelet sérelme nélkül – a családi ellátások és munkanélküli-járadékok kizárásával.	***törölve***

Or. en

Módosítás 335
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az egyenlő bánásmódhoz való jogból nem következik tartózkodási jog olyan esetekben, amikor az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban hozott határozat következtében megszűnt a kérelmező tagállam területén maradáshoz való joga.	***törölve***

Or. en

Módosítás 336
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A jogorvoslati eljárások alatt nem vonható meg a munkavállalási jog ***a jogorvoslatot elutasító határozat közléséig, amennyiben a szokásos eljárásban az elutasító határozat ellen benyújtott***	(4) ***A megalapozatlan fellebbezésektől való visszatartás érdekében, amelyek egyedüli célja a munkavállalási jog meghosszabbítása,*** a jogorvoslati eljárások alatt nem vonható meg a munkavállalási

fellebbezésnek felfüggesztő hatálya van. jog.

Or. en

Indokolás

A munkavállalási jog megalapozatlan fellebbezések oka lehet.

Módosítás 337
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A jogorvoslati eljárások alatt nem ***vonható meg*** a munkavállalási ***jog*** a jogorvoslatot elutasító határozat közléséig, amennyiben a szokásos eljárásban az elutasító határozat ellen benyújtott fellebbezésnek felfüggesztő hatálya van.	(4) A jogorvoslati eljárások alatt nem ***feltétlenül kell megvonni*** a munkavállalási ***jogot*** a jogorvoslatot elutasító határozat közléséig, amennyiben a szokásos eljárásban az elutasító határozat ellen benyújtott fellebbezésnek felfüggesztő hatálya van.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 338
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmezők az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási	(5) Amennyiben a kérelmezők az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási

jogot kaptak, a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezőnek az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [29.] cikkében említett okmányain szerepeljen, hogy a kérelmező engedéllyel rendelkezik keresőtevékenység folytatására.	jogot kaptak, a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezőnek az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [29.] cikkében említett okmányain szerepeljen, hogy a kérelmező engedéllyel rendelkezik keresőtevékenység folytatására. ***Ha a foglalkoztatás jellege megkívánja, hogy a kérelmező utazzon, a tagállamok késedelem nélkül kiadják a kérelmező számára az ezen irányelv 6. cikkében említett érvényes úti okmányt.***

Or. en

Módosítás 339
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a kérelmezők az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kaptak, a tagállamok ***biztosítják***, hogy a kérelmezőnek az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [29.] cikkében említett okmányain szerepeljen, hogy a kérelmező engedéllyel rendelkezik keresőtevékenység folytatására.	(5) Amennyiben a kérelmezők az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kaptak, a tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a kérelmezőnek az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [29.] cikkében említett okmányain szerepeljen, hogy a kérelmező engedéllyel rendelkezik keresőtevékenység folytatására.

Or. en

Módosítás 340
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Azoknak a kérelmezőknek, akik az (1) bekezdéssel összhangban

	munkavállalási jogot kaptak, lehetővé teszik, hogy a(z) XXXX/XXXX/EU irányelvben [a kékkártyáról szóló irányelv] foglalt követelményekkel összhangban uniós kékkártyát kérelmezzenek.

Or. en

Indokolás

E módosítás, amelynek célja, hogy a kérelmezők lehetőséget kapjanak arra, hogy kékkártyáért folyamodjanak, elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet elfogadható módosításaival, amelyek célja a kérelmezők munkaerőpiachoz való tényleges hozzáférésének erősítése, és a szöveg belső logikájának a megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 341
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Azoknak a kérelmezőknek, akik az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kaptak, lehetővé teszik, hogy a 2016/801/EU irányelvben foglalt feltételekkel összhangban kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcsereprogramok vagy oktatási projektek és au pair tevékenység céljából tartózkodási engedélyért folyamodjanak.

Or. en

Indokolás

E módosítás, amelynek célja, hogy a kérelmezők lehetőséget kapjanak arra, hogy a 2016/801/EU irányelvben foglalt feltételekkel összhangban kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcsereprogramok vagy oktatási projektek és au pair tevékenység céljából tartózkodási engedélyért folyamodjanak, a szöveg belső logikájának a

megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 342
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5c) Azoknak a kérelmezőknek, akik az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kaptak, és akiknek a menedékkérelmét elutasították, a tagállamok lehetővé tehetik, hogy a harmadik országbeli állampolgárok munkavállalási jogát szabályozó nemzeti jogszabályokkal összhangban, az országban tartózkodva az 1030/2002/EK rendeletben megállapított formátum felhasználásával kiállított tartózkodási engedélyért folyamodjanak.

Or. en

Indokolás

E módosítás, amelynek célja, hogy a kérelmezők lehetőséget kapjanak arra, hogy a harmadik országbeli állampolgárok munkavállalási jogát szabályozó nemzeti jogszabályokkal összhangban kiállított engedélyért folyamodjanak, elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet elfogadható módosításaival, amelyek célja a kérelmezők munkaerőpiachoz való tényleges hozzáférésének erősítése, és a szöveg belső logikájának a megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 343
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5d) A tagállamok attól függetlenül engedélyezik a kérelmezők szakképzésben és nyelvtanfolyamokon való részvételét, hogy rendelkeznek-e munkavállalási joggal.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja annak biztosítása, hogy a kérelmezők munkavállalási jogának és tényleges beilleszkedésének, valamint a befogadási feltételekhez való hozzáférésének a lehetősége valódi lehetőség legyen, azáltal, hogy a nyelvtanfolyamokat attól a pillanattól kezdve hozzáférhetővé teszi a kérelmezők számára, hogy benyújtották nemzetközi védelem iránti kérelmüket. A módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet azon elfogadható módosításaival, amelyek célja a munkaerőpiachoz való tényleges hozzáférés biztosítása, és a szöveg belső logikájának a megőrzése miatt szükséges, amelynek célja a kérelmezők beilleszkedési kilátásainak javítása és a „továbbutazások” csökkentése.

Módosítás 344
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15a. cikk
	Nyelvtanfolyamok
	A tagállamok – összhangban az (EU) XXX/XXX rendeletben [az eljárásokról szóló rendelet] az első fellebbezési szakaszban történő határozathozatal tekintetében megszabott határidővel – mielőbb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtása után hat hónappal biztosítják a kérelmezők számára a nyelvtanfolyamokhoz való tényleges és ingyenes hozzáférést. Azoknak a kérelmezőknek kell elsőbbséget adni, akiknek a kérelme valószínűsíthetően megalapozott, ideértve azt az esetet is, ha azt az (EU) XXX/XXX

rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban elsőbbségiként vizsgálták meg. A tagállamok az ezen irányelv 16. cikkének (4) és (5) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően előírhatják a kérelmezők számára, hogy teljes egészében vagy részben fedezzék az ilyen tanfolyamok költségeit.

Or. en

Indokolás

A nyelvtanfolyamok fontos eszközök, amelynek révén a kérelmezők önállóbbá válnak, és jobb eséllyel illeszkednek be a befogadó társadalomba. A tagállamok tekintetében ezért kötelezettségként elő kell írni, hogy mielőbb bocsássanak rendelkezésre nyelvtanfolyamokat, és azokra a kérelmezőkre kel összpontosítaniuk, akik nagy valószínűséggel menedéket fognak kapni. Azért szükséges azokra összpontosítani, akik nagy valószínűséggel menedéket fognak kapni, mert a jelenleg Európába érkező menedékkérők jelentős része nem jogosult a menedékjogra.

Módosítás 345
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15a. cikk
	Nyelvtanfolyamok és állampolgári ismeretek oktatása
	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától a kérelmezők számára tényleges és ingyenes hozzáférést biztosítanak nyelvtanfolyamokhoz és állampolgári ismereteket nyújtó képzésekhez. A tagállamok azonban a 16. cikk (4) és (5) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően előírhatják a kérelmezők számára, hogy teljes egészében vagy részben fedezzék az ilyen tanfolyamok költségeit.

Or. it

Indokolás

A fogadó ország nyelvének és az ott élők főbb jogainak, kötelezettségeinek, szokásainak és hagyományainak ismerete alapvető eszköz a nemzetközi védelmet kérelmezők hatékony beilleszkedésének előmozdításához.

Módosítás 346
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15a. cikk
	Nyelvtanfolyamok
	A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától a kérelmezők számára tényleges és ingyenes hozzáférést biztosítanak nyelvtanfolyamokhoz.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőknek szóló nyelvtanfolyamok pozitív beilleszkedési intézkedések. E tanfolyamoknak mindig ingyenesnek kell lenniük a kérelmezők számára.

Módosítás 347
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume

Irányelvre irányuló javaslat
15 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15b. cikk

Szakképzés

A tagállamok attól függetlenül engedélyezhetik a kérelmezők szakképzésben való részvételét, hogy rendelkeznek-e munkavállalási joggal. A munkaszerződéshez kötődő szakképzésben való részvétel attól függ, hogy a kérelmező a 15. cikk értelmében jogosult-e a munkaerőpiachoz való hozzáférésre.

Or. en

Indokolás

A Bizottság a szakképzésre vonatkozó jelenlegi rendelkezések törlését, és ezen rendelkezések egyes elemeinek a foglalkoztatásról szóló 15. cikk (2) bekezdésébe való áthelyezését javasolta. A meglévő rendelkezések megfogalmazásából azonban egyértelmű, hogy ez a szakképzés nem függ a foglalkoztatástól vagy a munkavállalási jogtól. Ezért indokolt a jelenlegi rendelkezések megőrzése.

Módosítás 348
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei a ***nemzetközi védelem iránti kérelmük az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [25]. cikkével összhangban történő – benyújtásának*** időpontjától kezdve a kérelmezők rendelkezésére álljanak.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei a ***tagállam területére való megérkezésük*** időpontjától kezdve a kérelmezők rendelkezésére álljanak.

Or. en

Indokolás

E módosítás a (7) preambulumbekezdés szellemével igyekszik összhangba hozni a szöveget, amely alapvetőnek minősíti annak egyértelművé tételét, hogy a kérelmezők számára attól a pillanattól kezdve biztosítani kell a befogadás anyagi feltételeit, amikor az adott személy kifejezi nemzetközi védelem kérelmezésére irányuló szándékát, mivel a jelenlegi szöveg

félrevezető lehet, és kizárhatja azokat, akik nem tudták ténylegesen benyújtani a hivatalos kérelmet – és jelenleg idetartozik a befogadóállomásokon tartózkodó személyek legnagyobb része. Ez a kizárás ellentmond az irányelv hatályának és rendelkezéseinek.

Módosítás 349
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a befogadás anyagi feltételei a nemzetközi védelem iránti kérelmük az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [25]. cikkével összhangban történő – benyújtásának időpontjától kezdve a kérelmezők rendelkezésére álljanak.	(1) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a befogadás anyagi feltételei a nemzetközi védelem iránti kérelmük az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [25]. cikkével összhangban történő – benyújtásának időpontjától kezdve a kérelmezők rendelkezésére álljanak.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 350
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***biztosítják***, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők számára, amely garantálja alapszükségleteiket és óvja testi és szellemi egészségüket.	A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők számára, amely garantálja alapszükségleteiket és óvja testi és szellemi egészségüket.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 351
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan ***megfelelő*** életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők számára, amely garantálja alapszükségleteiket ***és óvja testi és szellemi egészségüket***.	A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan ***minimális*** életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők számára, amely garantálja alapszükségleteiket.

Or. en

Indokolás

Az EU-ban való menedékkérelemre ösztönző nemkívánatos tényezők megszüntetése érdekében a befogadási feltételeket a puszta minimum szintjén kell tartani.

Módosítás 352
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ezt az életszínvonalat biztosítják a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tagállamok számára nem írható elő, hogy testre szabják a befogadási feltételeket azokban az esetekben, amikor a kérelmező őrizetben van vagy különleges befogadási igényekkel rendelkezik, mert ez túlságosan nagy terhet jelentene az államháztartás számára.

Módosítás 353
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ezt az életszínvonalat ***biztosítják*** a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.	A tagállamok ezt az életszínvonalat ***biztosíthatják*** a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 354
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ezt az életszínvonalat biztosítják a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi	A tagállamok ezt az életszínvonalat biztosítják a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők**,**

helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.	***például a kiskorúak*** egyedi helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.

Or. en

Indokolás

E módosítás hangsúlyozza, hogy a kiskorúak mint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők legkiszolgáltatottabb csoportja számára olyan életszínvonalat kell biztosítani, amely garantálja alapszükségleteiket, és óvja az egészségüket.

Módosítás 355
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a befogadás valamennyi vagy egyes anyagi feltételeit ahhoz a feltételhez ***köthetik***, hogy a kérelmezők ne rendelkezzenek kellő fedezettel az ***egészségi állapotuknak megfelelő és az alapszükségleteiket biztosító életszínvonal megteremtéséhez***.	(3) A tagállamok a befogadás valamennyi vagy egyes anyagi feltételeit ahhoz a feltételhez ***kötik***, hogy a kérelmezők ***vagy – amennyiben a tagállamban tartózkodnak, a 2. cikk (3) bekezdésében meghatározott családtagjaik –*** ne rendelkezzenek kellő fedezettel az ***alapszükségleteik kielégítéséhez***.

Or. en

Indokolás

A kérelmezők önállóságát minden módon ösztönözni kell. Csak azoknak a kérelmezőknek szabad szociális ellátásokat biztosítani, akik semmilyen más módon nem tudják fedezni napi szükségleteiket.

Módosítás 356
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a befogadás valamennyi vagy egyes anyagi feltételeit ahhoz a feltételhez köthetik, hogy a kérelmezők ne rendelkezzenek kellő fedezettel az egészségi állapotuknak megfelelő és az alapszükségleteiket biztosító életszínvonal megteremtéséhez.	(3) A tagállamok a befogadás valamennyi vagy egyes anyagi feltételeit ***és az egészségügyi ellátást*** ahhoz a feltételhez köthetik, hogy a kérelmezők ne rendelkezzenek kellő fedezettel az egészségi állapotuknak megfelelő és az alapszükségleteiket biztosító életszínvonal megteremtéséhez.

Or. en

Módosítás 357
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megkövetelhetik a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.	A tagállamok megkövetelhetik a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak. ***Amennyiben a kérelmezők nem rendelkeznek elegendő erőforrással, az illetékes nemzeti hatóságok a helyi szervekkel egyetértésben elősegíthetik a nemzetközi védelmet kérelmezők önkéntes alapon történő alkalmazását az őket befogadó helyi közösségek sajátos szükségleteire épülő, társadalmilag hasznos tevékenységekben.***

Or. it

Indokolás

A társadalmilag hasznos tevékenység folytatása elősegíti, hogy a fogadó helyi közösségek nagyobb mértékben elfogadják a nemzetközi védelmet kérelmezők jelenlétét, előmozdítja a kérelmezők beilleszkedését és azt, hogy jobban megismerjék a helyi társadalmi-gazdasági

helyzetet.

Módosítás 358
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***megkövetelhetik*** a kérelmezőktől, hogy ***a (3) bekezdés szerint*** fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.	A tagállamok ***megkövetelik*** a kérelmezőktől ***vagy családtagjaiktól***, hogy fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők ***vagy családtagjaik*** elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.

Or. en

Indokolás

A menedékkérők által a közszektor számára jelentett pénzügyi teher csökkentése érdekében a kérelmezők számára elő kell írni, hogy ha csak lehetséges, önállóan fedezzék mindennapi megélhetési költségeiket.

Módosítás 359
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megkövetelhetik a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.	A tagállamok megkövetelhetik a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek ***és az egészségügyi ellátásnak*** a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.

Or. en

Módosítás 360
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha kiderül, hogy egy kérelmező kellő fedezettel ***rendelkezett*** a befogadás anyagi feltételeinek biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, a tagállamok a kérelmezőtől visszatérítést ***kérhetnek***.	Ha kiderül, hogy egy kérelmező ***vagy családtagjai*** kellő fedezettel ***rendelkeztek*** a befogadás anyagi feltételeinek biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, a tagállamok a kérelmezőtől visszatérítést ***kérnek***.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőnek vissza kell fizetnie a szociális ellátásokat, ha azokat hamis indokok alapján kapta.

Módosítás 361
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha kiderül, hogy egy kérelmező kellő fedezettel rendelkezett a befogadás anyagi ***feltételeinek*** biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, a tagállamok a kérelmezőtől visszatérítést kérhetnek.	Ha kiderül, hogy egy kérelmező kellő fedezettel rendelkezett a befogadás anyagi ***feltételei és az egészségügyi ellátás*** biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, a tagállamok a kérelmezőtől visszatérítést kérhetnek.

Or. en

Módosítás 362
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. ***A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is.*** A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat ***biztosítsanak*** a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését***, és óvja testi és szellemi egészségét***.	(5) A kérelmező ***vagy családtagjai*** erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek ***és családtagjainak*** a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek ***és családtagjainak*** a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat ***biztosítanak*** a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését.

Or. en

Módosítás 363
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy	(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei ***és az egészségügyi ellátás*** költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit,

személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. ***A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.***

valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is.

Or. en

Módosítás 364
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a*** kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét***. A tagállamok*** figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.	(5) A kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét***, és*** figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit és méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

Or. en

Módosítás 365
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.	(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok ***teljes mértékben*** tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

Or. en

Módosítás 366
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben ***tartják*** az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe ***veszik*** a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit	(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben ***tarthatják*** az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe ***vehetik*** a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges

is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat ***biztosítsanak*** a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.	befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat ***biztosíthatnak*** a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

Or. en

Módosítás 367
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között ***olyan életszínvonalat biztosítsanak*** a kérelmező számára***, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét***.	(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között ***a jelen irányelv szerinti megfelelő életminőséget biztosítanak*** a kérelmező számára.

Or. it

Módosítás 368
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak. ***A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Hivatalát az e bekezdéssel összhangban, a pénzügyi támogatás szintjének meghatározása céljából a nemzeti jogban vagy gyakorlatban alkalmazott referenciaszintekről.***	(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak.

Or. en

Módosítás 369
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell	(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell

meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak. ***A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Hivatalát az e bekezdéssel összhangban, a pénzügyi támogatás szintjének meghatározása céljából a nemzeti jogban vagy gyakorlatban alkalmazott referenciaszintekről.***	meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak.

Or. en

Módosítás 370
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak. A tagállamok ***tájékoztatják*** a Bizottságot és az Európai	(6) Amennyiben a tagállamok pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában biztosítják a befogadás anyagi feltételeit, azok összegét az érintett tagállam által – jogilag vagy a gyakorlatban – az adott állam állampolgárai megfelelő életszínvonalának biztosítására meghatározott szint(ek) alapján kell meghatározni. A tagállamok e tekintetben az állampolgárokhoz képest kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket, különösen akkor, ha az anyagi támogatást részben természetben nyújtják, vagy ha az állampolgárok esetében alkalmazott szint(ek) célja az, hogy számukra az ezen irányelvben a kérelmezők esetében előírtnál magasabb életszínvonalat biztosítsanak. A tagállamok ***tájékoztathatják*** a Bizottságot és az

Unió Menekültügyi Hivatalát az e bekezdéssel összhangban, a pénzügyi támogatás szintjének meghatározása céljából a nemzeti jogban vagy gyakorlatban alkalmazott referenciaszintekről.	Európai Unió Menekültügyi Hivatalát az e bekezdéssel összhangban, a pénzügyi támogatás szintjének meghatározása céljából a nemzeti jogban vagy gyakorlatban alkalmazott referenciaszintekről.

Or. en

Módosítás 371
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A 10. és 11. cikkben előírt különleges őrizetben tartási feltételek sérelme nélkül, az e cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett lakhatás tekintetében a tagállamok ***biztosítják***, hogy:	(2) A 10. és 11. cikkben előírt különleges őrizetben tartási feltételek sérelme nélkül, az e cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett lakhatás tekintetében a tagállamok ***biztosíthatják***, hogy:

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 372
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőknek lehetőségük legyen a hozzátartozókkal, a jogi vagy egyéb tanácsadókkal, az ***UNHCR-nek,***	b) a kérelmezőknek lehetőségük legyen a hozzátartozókkal, a jogi vagy egyéb tanácsadókkal, az ***UNHCR***

valamint az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezetek és testületek képviselőivel való kapcsolattartásra;	képviselőivel való kapcsolattartásra;

Or. en

Indokolás

Sok nemzeti vagy nemzetközi szervezet és nem kormányzati szervezet elfogultan szemléli a menekültügyi eljárást. E szervezeteket ezért annak megfelelő működését biztosítandó távol kell tartani a menekültügyi eljárástól.

Módosítás 373
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a családtagoknak, jogi vagy egyéb tanácsadóknak, az UNHCR***, valamint az érintett tagállam által elismert érintett nem kormányzati szervezetek*** képviselőinek kapcsolattartási jogot biztosítanak a kérelmezőknek szánt segítségnyújtás érdekében. A kapcsolattartás csak e helyszínek, valamint a kérelmezők biztonságára alapozott okokból korlátozható.	c) a családtagoknak, jogi vagy egyéb tanácsadóknak, az UNHCR képviselőinek kapcsolattartási jogot biztosítanak a kérelmezőknek szánt segítségnyújtás érdekében. A kapcsolattartás csak e helyszínek, valamint a kérelmezők biztonságára alapozott okokból korlátozható.

Or. en

Indokolás

Sok ismert nem kormányzati szervezet aktívan részt vesz a hatékony menekültügyi eljárások megzavarásában és akadályozásában. Ezért nem tanácsos ezeket bevonni a folyamatba.

Módosítás 374
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe veszik a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe veszik a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét. ***A kérelmezőkkel szembeni bánásmód azonban nem lehet kedvezőbb, mint a tagállam lakosaival és állampolgáraival szemben hasonló helyzetekben és ügyekben alkalmazott bánásmód.***

Or. en

Indokolás

A lakosság bevándorlási politikák iránti bizalmának biztosítása érdekében a nemzetközi védelmet kérelmezők nem lehetnek jogosultak különleges bánásmódra a hatóságok részéről.

Módosítás 375
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe ***veszik*** a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe ***vehetik*** a nemmel és korral kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 376
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.	(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is***, valamint a 2012/29/EU irányelv 22. cikkének (3) bekezdésében meghatározott, az áldozat személyes jellemzőihez köthető, előítéleten vagy megkülönböztetésen alapuló indítékkal elkövetett erőszak valamennyi formájának*** megelőzésére.

Or. en

Indokolás

Meg kell védeni az LMBTI-személyeket a homofób és transzfób erőszakkal szemben.

Módosítás 377
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.	(4) Elszállásoláskor ***és a szabadidős lehetőségek biztosításakor*** a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az ***kérelmezőkkel és az állampolgárokkal szembeni*** erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.

Or. en

Indokolás

A menedékkérők által elkövetett súlyos bűncselekmények számának növekedése bizonyított tény, amely a nemzeti hatóságok részéről határozott válaszlépéseket követel meg.

Módosítás 378
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket ***tesznek*** az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.	(4) Elszállásoláskor a tagállamok megfelelő intézkedéseket ***tehetnek*** az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 379
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok a női kérelmezőknek külön higiéniai létesítményeket biztosítanak, és a befogadóállomásokon biztonságos helyet biztosítanak számukra és gyermekeik számára.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja a (4) bekezdésben foglalt rendelkezés megerősítése, az erőszak és a nemi alapú erőszak, ezen belül a szemérem elleni erőszak és a szexuális zaklatás megelőzésének eszközeként.

Módosítás 380
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok általános szabályként ***biztosítják***, hogy a különleges befogadási igényekkel rendelkező, felnőtt korú eltartott kérelmezőket együtt helyezzék el az olyan felnőtt korú közeli hozzátartozókkal, akik már ugyanazon tagállamban tartózkodnak, és akik az érintett tagállam jogszabályai vagy gyakorlata alapján felelősek értük.	(5) A tagállamok általános szabályként ***biztosíthatják***, hogy a különleges befogadási igényekkel rendelkező, felnőtt korú eltartott kérelmezőket együtt helyezzék el az olyan felnőtt korú közeli hozzátartozókkal, akik már ugyanazon tagállamban tartózkodnak, és akik az érintett tagállam jogszabályai vagy gyakorlata alapján felelősek értük.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 381
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok ***biztosítják***, hogy csak szükség esetén kerüljön sor a kérelmezők másik szálláshelyre költöztetésére. A tagállamok lehetővé teszik, hogy a	(6) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy csak szükség esetén kerüljön sor a kérelmezők másik szálláshelyre költöztetésére. A tagállamok lehetővé

kérelmezők tájékoztassák jogi vagy egyéb tanácsadójukat az áthelyezésről és új címükről.	teszik, hogy a kérelmezők tájékoztassák jogi vagy egyéb tanácsadójukat az áthelyezésről és új címükről.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 382
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A befogadás anyagi feltételeit biztosító személyek, ideértve a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség.	(7) A befogadás anyagi feltételeit biztosító személyek, ideértve a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség. ***A 26. cikkben meghatározott hatáskörrel rendelkező hatóságok azonban rendszeres jelleggel nyilvánosan elérhetővé tesznek a befogadás anyagi feltételeire vonatkozó, kellően anonimizált adatokat.***

Or. en

Indokolás

A nyilvánosságnak jogában áll, hogy pontos tájékoztatást kapjon a kérelmezők befogadási szükségletei által okozott költségekről.

Módosítás 383
Bodil Valero

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A befogadás anyagi feltételeit biztosító ***személyek***, ***ideértve*** a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség.	(7) A befogadás anyagi feltételeit***, ezen belül az egészségügyi ellátást és az oktatást*** biztosító ***személyeknek***, ***köztük*** a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség.

Or. en

Módosítás 384
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok ***az elszállásolt személyeket képviselő tanácsadó testület vagy tanács révén bevonhatják*** a kérelmezőket az állomáson való életvitelük anyagi eszközeinek és nem anyagi tényezőinek irányításába.	(8) A tagállamok ***bevonják*** a kérelmezőket az állomáson való életvitelük anyagi eszközeinek és nem anyagi tényezőinek irányításába.

Or. en

Indokolás

A kérelmezőket ösztönözni kell arra, hogy tevékenykedjenek a menekültközpontokban. Másrészről a tanácsadó testületek létrehozása szociális feszültségeket gerjeszthet a központban.

Módosítás 385
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Kellően indokolt esetekben, a tagállamok kivételesen e cikk ***rendelkezéseitől eltérő*** anyagi befogadási feltételeket is előírhatnak a lehető legrövidebb ésszerű időtartamig, ha:	(9) Kellően indokolt esetekben, a tagállamok kivételesen e cikk ***rendelkezéseihez képest rosszabb*** anyagi befogadási feltételeket is előírhatnak a lehető legrövidebb ésszerű időtartamig, ha:

Or. en

Indokolás

A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a befogadás rosszabb anyagi feltételeit biztosítsák a kérelmezők számára, ha ez szükséges ahhoz, hogy észszerű korlátok között tartsák a befogadási költségeket.

Módosítás 386
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a rendelkezésre álló szokásos szálláslehetőségek ideiglenesen kimerültek.	b) a rendelkezésre álló szokásos**,** ***mérsékelt árfekvésű*** szálláslehetőségek ideiglenesen kimerültek.

Or. en

Indokolás

A drága szálláslehetőségek igénybevétele, még ha ilyen szálláslehetőségek rendelkezésre is állnak, nemcsak az államháztartás szempontjából lenne káros, hanem a lakosság menekültügyi politikába vetett bizalma szempontjából is.

Módosítás 387
Miltiadis Kyrkos

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 1 albekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a befogadás e cikkben előírt anyagi feltételei nem állnak rendelkezésre adott földrajzi térségben.

Or. en

Indokolás

Feltétlenül figyelembe kell venni, hogy a külső tengeri határok mentén fekvő tagállamok nem képesek arra, hogy maradéktalanul biztosítsák az ezen irányelvben meghatározott befogadási feltételeket.

Módosítás 388
Miltiadis Kyrkos

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 1 albekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) a tagállam harmadik országbeli állampolgárok hirtelen beáramlása jellemezte vészhelyzettel szembesül.

Or. en

Indokolás

E rendelkezés célja azoknak a helyzeteknek a kezelése, amikor valamelyik tagállam harmadik országbeli állampolgárok hirtelen beáramlásával szembesül. Ilyen típusú vészhelyzet esetén indokolt időtartamon át kivételesen eltérő befogadási feltételek biztosíthatók.

Módosítás 389
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban ***az elsődleges és másodlagos*** egészségügyi ellátáshoz***, ezen belül a szexuális és reproduktív egészségügyi ellátáshoz*** való ***ingyenes*** hozzáférést, valamint ***megfelelő*** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Or. en

Módosítás 390
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint ***méltó életszínvonalat*** biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint ***a jelen irányelv szerinti megfelelő életminőséget*** biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Or. it

Módosítás 391
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét,	***törölve***

amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.

Or. en

Módosítás 392
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 393
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.	Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, ***magyarázattal ellátott indoklást ad ki, és*** tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.

Or. en

Módosítás 394
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 9 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.	Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, ***késedelem nélkül*** tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.

Or. en

Módosítás 395
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17a. cikk	***törölve***
Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban	
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktól eltérő tagállamban.	
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a	

tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.

Or. it

Módosítás 396
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17a. cikk	***törölve***
Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban	
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktól eltérő tagállamban.	
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.	

Or. en

Indokolás

A 17a. cikkel bevezetett eltérés sérti az EUB által a Cimade és Gisti ügyben hozott ítélet érvelését, mivel olyan ellátásokból kísérel meg kizárni bizonyos menedékkérőket, amelyeket a befogadási feltételekről szóló irányelv menedékkérő jogállásuk következményeként bocsát az egyének rendelkezésére.

Módosítás 397
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17a. cikk	***törölve***
Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban	
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktól eltérő tagállamban.	
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.	

Or. en

Módosítás 398
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktól eltérő tagállamban.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak az az elképzelése, hogy különbséget tesz a megfelelő életszínvonal és a méltó életszínvonal között, csak zavart kelthet, és további adminisztratív terhet ró a tagállami hatóságokra. Mindenesetre valamennyi kérelmezőnek megfelelő életszínvonalhoz kell jutnia.

Módosítás 399
Emil Radev

Irányelvre irányuló javaslat
17a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban***, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre ***az előírt tartózkodási helyüktől eltérő tagállamban.***	(1) A kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre, ***amennyiben nem teljesítik az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti kötelezettségeiket.***

Or. bg

Módosítás 400
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak az az elképzelése, hogy különbséget tesz a megfelelő életszínvonal és a méltó életszínvonal között, csak zavart kelthet, és további adminisztratív terhet ró a tagállami hatóságokra. Mindenesetre valamennyi kérelmezőnek megfelelő életszínvonalhoz kell jutnia.

Módosítás 401
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	***törölve***

Or. en

Módosítás 402
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.	(2) A tagállamok ***megfelelő*** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Or. it

Módosítás 403
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok méltó életszínvonalat ***biztosítanak*** valamennyi kérelmező számára.	(2) A tagállamok méltó életszínvonalat ***biztosíthatnak*** valamennyi kérelmező számára.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 404
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.	***törölve***

Or. en

Módosítás 405
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak az az elképzelése, hogy különbséget tesz a megfelelő életszínvonal és a méltó

életszínvonal között, csak zavart kelthet, és további adminisztratív terhet ró a tagállami hatóságokra. Mindenesetre valamennyi kérelmezőnek megfelelő életszínvonalhoz kell jutnia.

Módosítás 406
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig*** a tagállamok ***megfelelő oktatási tevékenységekhez*** való hozzáférést ***biztosítanak számára***.	(3) ***E cikk nem alkalmazandó a kísérő nélküli kiskorúakra. Ha az érintett kérelmezők kiskorúak szülei,*** a tagállamok ***a gyermek mindenek felett álló érdekét figyelembe véve eltérhetnek e cikktől, mivel e rendelkezés korlátozza az oktatáshoz*** való hozzáférést***, az egyenlő bánásmódot és a befogadás anyagi feltételeit, így a lakhatást, az étkezést és a ruházkodást***.

Or. en

Indokolás

A büntető intézkedések, amelyeket ez az új cikk próbál bevezetni, kizárnák az érintett kérelmezőket a foglalkoztatásból, a befogadás anyagi feltételeiből és az oktatási rendszerhez való hozzáférésből, aránytalanul sújtva ezzel a kiskorúakat. Ez megkülönböztető bánásmódot valósíthat meg az ENSZ gyermekjogi egyezménye 2. cikkének (1) bekezdése [a megkülönböztetés tilalma] alapján, azt a 27. cikk (1) bekezdésével [megfelelő életszínvonal] és a 28. cikk (1) bekezdésével együtt olvasva [az oktatáshoz való egyenlő hozzáférés joga]). A tagállamok általi eltéréseknek ezért mindig figyelembe kell venniük a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Módosítás 407
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a

kérelmezők függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – ***megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a*** sürgősségi ***ellátásra***, valamint a betegségek ***– ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére***.	kérelmezők függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – ***csak*** sürgősségi ***ellátásban***, valamint a ***súlyos*** betegségek ***akut kezelésében részesüljenek***.

Or. en

Indokolás

A tagállamok nemzeti egészségügyi ellátó rendszerei előtt álló súlyos kihívások miatt, amelyeket elsősorban az európai lakosság öregedése okoz, a menedékkérőknek nyújtott egészségügyi szolgáltatásokat korlátozni kell.

Módosítás 408
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a kérelmezők függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.	(1) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a kérelmezők függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.

Or. en

Módosítás 409
Elly Schlein

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők ***függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk –*** megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők ***a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától kezdve a saját állampolgáraikkal azonos feltételekkel*** megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.

Or. en

Módosítás 410
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekei és a kiskorú kérelmezők ugyanolyan hozzáférést kapjanak az egészségügyi ellátáshoz, mint saját kiskorú állampolgáraik.

Or. en

Indokolás

E módosítás az ENSZ gyermekjogi egyezménye 2. cikkének (1) bekezdésével [a megkülönböztetés tilalma], 27. cikkének (1) bekezdésével [megfelelő életszínvonal] és 28. cikkének (1) bekezdésével [az oktatáshoz való egyenlő hozzáférés joga] igyekszik összhangba hozni e cikket.

Módosítás 411
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek biztosítják a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást.	(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek ***és azoknak a kérelmezőknek, akik abban a tagállamban tartózkodnak, ahol az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodniuk kell,*** biztosítják a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást. ***E segítség körét és tartalmát tekintve nem haladhatja meg a tagállam hasonló helyzetben lévő lakosainak nyújtott segítséget.***

Or. en

Indokolás

Azoknak a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek, akik illegálisan költöznek egyik tagállamból a másikba, el kell veszíteniük az orvosi vagy más segítség igénybevételéhez való jogukat. Még ha nyújtanak is szolgáltatásokat, azok köre nem sértheti az állampolgárok és a nemzetközi védelmet kérelmezők közötti egyenlőséget.

Módosítás 412
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek ***biztosítják a szükséges*** orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást.	(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek orvosi vagy egyéb segítséget ***biztosítanak***, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást ***és a nemi alapú sérelmek, kínzás, nemi erőszak vagy a pszichológiai, fizikai vagy szexuális erőszak egyéb formáinak áldozatává vált személyek számára***

nyújtott rehabilitációs szolgáltatásokat.

Or. en

Indokolás

Ez hozzáigazítja az egészségügyi ellátásra vonatkozó rendelkezéseket a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkkel szembeni bánásmód megerősített keretéhez, és így a szöveg logikájából következik.

Módosítás 413
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek ***biztosítják*** a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást.	(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek ***biztosíthatják*** a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 414
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
3 fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A BEFOGADÁS ANYAGI FELTÉTELEINEK ***HELYETTESÍTÉSE,***	A BEFOGADÁS ANYAGI FELTÉTELEINEK KORLÁTOZÁSA

KORLÁTOZÁSA VAGY MEGVONÁSA VAGY MEGVONÁSA

Or. en

Indokolás

Minthogy idevágó elfogadható módosításainkban javasoljuk, hogy töröljék a befogadás anyagi feltételei „helyettesítésének” a lehetőségét, ennek megfelelően azt az e témával foglalkozó (vagy ahogyan mi javasoljuk: az e témával nem foglalkozó) cikk címéből is törölni kell.

Módosítás 415
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***azon*** kérelmezők tekintetében***, akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk***, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:	(1) A tagállamok ***a*** kérelmezők tekintetében, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben ***és az igazságügyi hatóságok határozata alapján***:

Or. en

Módosítás 416
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok azon kérelmezők tekintetében, akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:	(1) A tagállamok azon kérelmezők tekintetében, akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben ***kötelesek***:

Or. en

Indokolás

A tagállamok számára elő kell írni, hogy kiigazítsák a befogadás anyagi feltételeinek szintjét, ha a kérelmező nem tartja be az uniós menekültügyi vívmányok szabályait.

Módosítás 417
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a pénzjuttatás vagy utalvány formájában nyújtott szállást, étkezést, ruházatot és egyéb létfontosságú nem élelmiszercikket természetbeni juttatások formájában nyújtott anyagi befogadási feltételekkel helyettesíthetik; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 418
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a pénzjuttatás vagy utalvány formájában nyújtott szállást***, étkezést, ruházatot és egyéb létfontosságú nem élelmiszercikket*** természetbeni juttatások formájában nyújtott anyagi befogadási feltételekkel helyettesíthetik; vagy	a) a pénzjuttatás vagy utalvány formájában nyújtott szállást természetbeni juttatások formájában nyújtott anyagi befogadási feltételekkel helyettesíthetik; vagy

Or. en

Módosítás 419
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat.	b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat***, még mindig garantálva a méltó életszínvonalat***.

Or. en

Indokolás

A 19. cikk (1) bekezdésének a) pontjára irányuló módosításunkhoz kapcsolódóan.

Módosítás 420
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat.	b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják ***a befogadás anyagi feltételeit vagy*** a napi juttatásokat.

Or. en

Módosítás 421
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat.	b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják ***a befogadás anyagi feltételeit vagy*** a napi juttatásokat.

Or. en

Módosítás 422
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi ***juttatásokat***.	b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi ***költségtérítést***.

Or. en

Módosítás 423
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a hatáskörrel rendelkező hatóság által meghatározott lakóhelyet annak értesítése vagy – ha engedélyköteles – annak engedélye nélkül elhagyja***, vagy megszökik***; vagy	a) a hatáskörrel rendelkező hatóság által meghatározott lakóhelyet annak értesítése vagy – ha engedélyköteles – annak engedélye ***vagy indokolás*** nélkül elhagyja; vagy

Or. en

Módosítás 424
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) súlyosan megsértette a	***törölve***

befogadóállomás szabályait vagy súlyosan erőszakosan viselkedett; vagy

Or. en

Módosítás 425
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) súlyosan megsértette a befogadóállomás szabályait vagy súlyosan erőszakosan viselkedett; vagy	e) ***ismételten, szándékosan és*** súlyosan megsértette a befogadóállomás szabályait vagy súlyosan erőszakosan viselkedett; vagy

Or. en

Módosítás 426
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***súlyosan*** megsértette a befogadóállomás szabályait vagy ***súlyosan*** erőszakosan viselkedett; vagy	e) megsértette a befogadóállomás szabályait vagy erőszakosan viselkedett; vagy

Or. en

Módosítás 427
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy	***törölve***

Or. it

Módosítás 428
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tagállamok feljogosítása a kötelező beilleszkedési intézkedésekben részt nem vevő menedékkérők szankcionálására azzal a kockázattal jár, hogy önkényesen korlátozhatják életfeltételeiket.

Módosítás 429
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy	f) ***szándékosan*** nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy

Or. en

Módosítás 430
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, és megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utazott, és ott nyújtott be kérelmet; vagy	***törölve***

Or. it

Módosítás 431
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, és megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utazott, és ott nyújtott be kérelmet; vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 432
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének	***törölve***

(1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, és megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utazott, és ott nyújtott be kérelmet; vagy

Or. en

Módosítás 433
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött.	***törölve***

Or. it

Módosítás 434
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött.	***törölve***

Or. en

Módosítás 435
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) visszaküldték, miután egy másik	***törölve***

tagállamba szökött.

Or. en

Módosítás 436
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött**.**	h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött***; vagy***

Or. en

Módosítás 437
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) konfliktusövezetbe utazott, anélkül az utazásra általánosan elfogadható magyarázatot tudna adni.

Or. en

Indokolás

Aláássa a menekültügyi rendszer hitelességét és jogszerűségét, ha a kérelmezők visszautaznak azokba a régiókba, amelyekből – saját elmondásuk szerint – kénytelenek voltak elmenekülni.

Módosítás 438
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az a) és b) pontok tekintetében, amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás helyettesített, korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.	***törölve***

Or. it

Módosítás 439
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az a) és b) pontok tekintetében, amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás helyettesített, korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 440
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az a) és b) pontok tekintetében,	Az a) és b) pontok tekintetében,

amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás helyettesített, korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.	amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai – ***így például a kérelmező dokumentált súlyos betegsége*** **–** alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás helyettesített, korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.

Or. en

Indokolás

A befogadás anyagi feltételeinek visszaállításához csak kielégítő magyarázat, például súlyos betegség tekinthető kielégítő indoknak.

Módosítás 441
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az a) és b) pontok tekintetében, amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás ***helyettesített,*** korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.	Az a) és b) pontok tekintetében, amennyiben a kérelmezőt megtalálják, vagy önként jelentkezik a hatáskörrel rendelkező hatóságnál, az eltűnés okai alapján kellően indokolt határozatot kell hozni a befogadás korlátozott vagy megvont anyagi feltételei egy részének vagy összességének visszaállításáról.

Or. en

Módosítás 442
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek ***helyettesítésére***, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára méltó életszínvonalat biztosítanak.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára méltó életszínvonalat biztosítanak.

Or. en

Módosítás 443
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***megfelelő*** életszínvonalat biztosítanak.

Or. it

Indokolás

A befogadásra vonatkozó összehangolt feltételek elfogadása révén a kérelmezőknek biztosítandó életszínvonal leírásakor a „méltó” jelző alkalmazása az ilyen életszínvonal különböző elemeinek pontos meghatározása nélkül jogvitákhoz vezethet az érintettekkel.

Módosítás 444
Branislav Škripek

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***megfelelő*** életszínvonalat biztosítanak.

Or. en

Indokolás

A következetes fogalmazás érdekében a meg nem határozott „méltó” szó helyébe a „megfelelő” szó lép, jelezve, hogy a szükséges életszínvonalat biztosítják. Ennek célja a 15. cikk (3) bekezdésének bevezető részére irányuló módosításunkkal való összhang biztosítása.

Módosítás 445
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak.	(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára ***minimális*** életszínvonalat biztosítanak.

Or. en

Indokolás

Az asylum shopping problémájának kezelése és az államháztartásra nehezedő nyomás csökkentése érdekében a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy csupán minimális standardokat alkalmazzanak a menedékkérők befogadási feltételeinek biztosításakor.

Módosítás 446
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, ***különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre,*** figyelembe véve	(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset érdemei alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, figyelembe véve az arányosság elvét***, és azok nem alkalmazhatók a különleges befogadási igényekkel***

az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára méltó életszínvonalat biztosítanak.	***rendelkező kérelmezőkkel kapcsolatban***. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára méltó életszínvonalat biztosítanak.

Or. en

Indokolás

A módosításnak elfogadhatónak kell lennie, mert elválaszthatatlanul összekapcsolódik más elfogadható módosításokkal, amelyek a sérülékeny személyeknek szóló garanciákat, valamint általános eljárási garanciákat határoznak meg, ideértve az arányosság és a szükségesség elvét.

Módosítás 447
Heinz K. Becker

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a határozatoknak a (3) bekezdéssel összhangban történő meghozatala előtt ***nem helyettesítik,*** nem vonják meg, illetve nem korlátozzák a befogadás anyagi feltételeit.	(4) A tagállamok biztosítják, hogy a határozatoknak a (3) bekezdéssel összhangban történő meghozatala előtt nem vonják meg, illetve nem korlátozzák a befogadás anyagi feltételeit.

Or. en

Módosítás 448
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a határozatoknak a (3) bekezdéssel összhangban történő meghozatala előtt	(4) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a határozatoknak a (3) bekezdéssel összhangban történő meghozatala előtt

nem helyettesítik, nem vonják meg, illetve nem korlátozzák a befogadás anyagi feltételeit.	nem helyettesítik, nem vonják meg, illetve nem korlátozzák a befogadás anyagi feltételeit.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 449
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban figyelembe veszik a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét.	A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban figyelembe veszik a ***2. cikkben meghatározott*** különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét. ***A tagállamok szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét. A tagállamok azt is biztosítják, hogy a kérelmezők maguk jelezzék, hogy különleges igényekkel rendelkeznek, és hogy e jelzéseket értékeljék. Ezt az értékelés integrálják a [menekültügyi eljárásokról szóló rendeletben] említett értékelésbe, amelyre a meglévő nemzeti eljárások keretén belül kerülhet sor. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.***

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak folyamatosan értékelniük kell, hogy valamely kérelmező különleges befogadási igényekkel rendelkezik-e, és semmi sem akadályozhatja a kérelmezőket abban, hogy tájékoztassák a tagállami hatóságokat különleges igényeikről. Továbbá, mivel a tagállamok a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet keretében kötelesek értékelni a különleges igényekkel rendelkező kérelmezőket, igazgatási szempontból is előnyösebb és a kérelmező számára is könnyebb, ha a különleges befogadási igények értékelésére az eljárással kapcsolatos különleges igények értékelésével egyidejűleg kerül sor. Ami azt illeti, a két értékelést a további eljárási rétegek elkerülése és a kérelmező igényeinek a holisztikus vizsgálata céljából folyamatosan kell végezni.

Módosítás 450
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban figyelembe veszik a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét.	A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban ***biztosítják a kérelmező a különleges befogadási igényekkel kapcsolatos meghallgatásához való jogát, és*** figyelembe veszik a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét.

Or. en

Indokolás

A módosításnak elfogadhatónak kell lennie, mert elválaszthatatlanul összekapcsolódik más elfogadható módosításokkal, amelyek a sérülékeny személyeknek szóló garanciákat, valamint általános eljárási garanciákat határoznak meg, ideértve a kérelmezők meghallgatáshoz való jogát.

Módosítás 451
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Fizikai és pszichés épségük jobb biztosítása érdekében a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők nem tarthatók őrizetben.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkkel szembeni bánásmód javítása, és e tekintetben a szöveg logikáját követi, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik a személyes szabadságtól való megfosztásra vonatkozó rendelkezések szigorítását célzó többi módosítással.

Módosítás 452
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét.	A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e***, szükség esetén képesített tolmács segítségével***. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét***, az ezekre való reagálás érdekében hozandó intézkedéseket és a reagálásért felelős hatóságokat***.

Or. en

Indokolás

E módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők körülményeinek javítására irányuló elfogadható módosításaival.

Módosítás 453
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét.	A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok ***– miután sor került a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtására –*** szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét.

Or. en

Módosítás 454
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan ***felmérik***, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett ***megjelölik*** ezen igények jellegét.	A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan ***felmérhetik***, hogy a kérelmező sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett ***megjelölhetik*** ezen igények jellegét.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 455
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb megkezdik, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.	A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb megkezdik, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá***, vagy ha a kérelmező indokoltan kéri különleges befogadási igényeinek felülbírálását***.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja a sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők eljárási jogainak javítása, és ekként összekapcsolódik a mind a sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők körülményeinek, mind pedig az általában az eljárási jogok javítására irányuló elfogadható módosításokkal.

Módosítás 456
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető ***leghamarabb megkezdik***, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés	***Az illetékes hatóság*** a felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető ***leggyorsabban megkezdi***, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló

részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.

rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.

Or. en

Módosítás 457
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb megkezdik, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.	A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb***, de legkésőbb 30 napon belül*** megkezdik, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.

Or. en

Indokolás

Fontos egyértelmű határidőt megszabni, amelyen belül a tagállamoknak értékelniük kell a kérelmezők különleges igényeit, jogi egyértelműséget biztosítva ezzel mind a nemzeti hatóságok, mind a kérelmezők számára.

Módosítás 458
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb ***megkezdik***, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok ***biztosítják***, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.	A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb ***megkezdhetik***, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként is elvégezhető. A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 459
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***gondoskodnak*** arról, hogy a sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek az ezen irányelvvel összhangban nyújtott támogatásakor a teljes menekültügyi eljárás során figyelembe vegyék a különleges befogadási igényeiket, továbbá rendelkeznek helyzetük megfelelő figyelemmel kíséréséről.	A tagállamok ***gondoskodhatnak*** arról, hogy a sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek az ezen irányelvvel összhangban nyújtott támogatásakor a teljes menekültügyi eljárás során figyelembe vegyék a különleges befogadási igényeiket, továbbá rendelkeznek helyzetük megfelelő figyelemmel kíséréséről.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 460
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a tagállamok ***biztosítják***, hogy a 26. cikkben említett hatóságok személyzete:	(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a 26. cikkben említett hatóságok személyzete:

Or. en

Módosítás 461
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) képzésben részesült és részesüljön továbbra is arra, hogy felismerje annak első jeleit, ha egy kérelmezőnek különleges befogadási feltételekre van szüksége, és ilyenek azonosítása esetén foglalkozzon a fenti igényekkel;	a) képzésben részesült és részesüljön továbbra is arra, hogy ***proaktívan*** felismerje annak első jeleit, ha egy kérelmezőnek különleges befogadási feltételekre van szüksége, és ilyenek azonosítása esetén foglalkozzon a fenti igényekkel;

Or. en

Módosítás 462
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) ténylegesen lehetőséget biztosítson a kérelmező számára arra, hogy benyújtsa észrevételeit azzal kapcsolatban, hogy szükséges-e, hogy a különleges befogadási támogatásban részesüljön;

Or. en

Indokolás

A módosításnak elfogadhatónak kell lennie, mert elválaszthatatlanul összekapcsolódik más elfogadható módosításokkal, amelyek a sérülékeny személyeknek szóló garanciákat, valamint általános eljárási garanciákat határoznak meg, ideértve a kérelmezők meghallgatáshoz való jogát.

Módosítás 463
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) információkat foglaljon bele a kérelmező dossziéjába a kérelmező különleges befogadási igényeiről, az a) pontban említett jelek feltüntetésével, valamint azon támogatástípusokra vonatkozó ajánlásokkal, amelyre a kérelmezőnek szüksége lehet;	b) információkat foglaljon bele a kérelmező dossziéjába a kérelmező különleges befogadási igényeiről, az a) pontban említett jelek feltüntetésével ***és a kérelmező aa) pontban említett beadványaival***, valamint azon támogatástípusokra vonatkozó ajánlásokkal, amelyre a kérelmezőnek szüksége lehet;

Or. en

Módosítás 464
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; valamint	c) ***az ilyen vizsgálatok elvégzése terén képzett*** orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, ***képesített tolmács támogatásával,*** amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők ***nemi alapú sérelmeknek,*** kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai***, előítéletek által motivált*** vagy szexuális ***és nemi alapú*** erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; valamint

Or. en

Módosítás 465
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kérelmezőnek nyújtható különleges befogadási támogatás típusának eldöntésekor figyelembe vegye a vizsgálat eredményét.	d) a kérelmezőnek nyújtható különleges befogadási támogatás típusának eldöntésekor figyelembe vegye a vizsgálat eredményét***, ezen belül a kérelmező annak szükségességével kapcsolatos szempontjait is, hogy különleges befogadási támogatásban részesüljön***. ***A különleges befogadási támogatás nyújtására vonatkozó határozatot kellően meg kell indokolni.***

Or. en

Módosítás 466
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Hilde Vautmans, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv kiskorúakat érintő rendelkezéseinek végrehajtása során a tagállamoknak elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk. A tagállamok megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.	(1) Ezen irányelv ***potenciálisan*** kiskorúakat érintő rendelkezéseinek végrehajtása során a tagállamoknak elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk. A tagállamok megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.

Or. en

Indokolás

Ezen irányelv sok rendelkezése nem közvetlenül alkalmazandó kiskorúakra, de közvetetten, az értük felelős felnőtt révén érinthet kiskorúakat.

Módosítás 467
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv kiskorúakat érintő rendelkezéseinek végrehajtása során a tagállamoknak elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk. A tagállamok megfelelő életszínvonalat ***biztosítanak*** a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.	(1) Ezen irányelv kiskorúakat érintő rendelkezéseinek végrehajtása során a tagállamoknak elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk. A tagállamok megfelelő életszínvonalat ***biztosíthatnak*** a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 468
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a családegyesítés lehetőségei;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A családegyesítés intézésének ösztönzése a kiskorú kérelmezők esetében növelheti a társadalmi kohézióra és a közszektorra gyakorolt nyomást a tagállamokban. A családegyesítési folyamat jogalapjának elsősorban a családegyesítésről szóló irányelvben lenne a helye.

Módosítás 469
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének;	b) a kiskorú jóléte és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú hátterének***, így például etnikai, vallási, kulturális és nyelvi hátterének, valamint további tekintettel az ellátó rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére***;

Or. en

Indokolás

E módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik „a gyermek mindenek felett álló érdeke” jelentését javítani igyekvő más elfogadható módosításokkal.

Módosítás 470
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú emberkereskedelem áldozatává válik;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú ***bármilyen formájú erőszak és kizsákmányolás, valamint*** emberkereskedelem áldozatává válik;

Or. en

Indokolás

E módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik „a gyermek mindenek felett álló érdeke” jelentését javítani igyekvő más elfogadható módosításokkal.

Módosítás 471
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú emberkereskedelem áldozatává válik;	c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú ***erőszak és kizsákmányolás, ezen belül*** emberkereskedelem áldozatává válik;

Or. en

Indokolás

Fontos kiemelni, hogy a gyermekek nagyobb valószínűséggel válnak erőszak és kizsákmányolás áldozatává, és az emberkereskedelem csak egyike azoknak a formáknak, amelyekben ez megvalósulhat.

Módosítás 472
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a 17. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett épületekben és befogadóállomásokon ***szabadidős tevékenységeket – ideértve*** a kiskorúak korának megfelelő ***játékokat és szabadidős*** tevékenységeket –, valamint szabadtéren végezhető tevékenységeket biztosítanak a kiskorúak számára.	(3) A tagállamok a 17. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett épületekben és befogadóállomásokon a kiskorúak korának megfelelő tevékenységeket, valamint szabadtéren végezhető tevékenységeket biztosítanak a kiskorúak számára.

Or. en

Indokolás

El kell kerülni a kiskorú kérelmezők tevékenységeire vonatkozó, túlzottan leíró jellegű követelményeket.

Módosítás 473
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a 17. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett épületekben és befogadóállomásokon szabadidős tevékenységeket – ideértve a kiskorúak korának megfelelő játékokat és szabadidős tevékenységeket –, valamint szabadtéren végezhető tevékenységeket	(3) A tagállamok a 17. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett épületekben és befogadóállomásokon szabadidős tevékenységeket – ideértve a kiskorúak korának megfelelő játékokat és szabadidős tevékenységeket –, valamint szabadtéren végezhető tevékenységeket

biztosítanak a kiskorúak számára.	***biztosíthatnak*** a kiskorúak számára.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 474
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják olyan kiskorúak rehabilitációs ellátását, akik nemi erőszak, gondatlanság, kizsákmányolás, kínzás vagy kegyetlen, embertelen és megalázó bánásmód bármely formájának estek áldozatául, illetve akik fegyveres konfliktusok folytán szenvedtek, valamint biztosítják, hogy szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást és szaktanácsadást nyújtsanak.	(4) A tagállamok biztosítják olyan kiskorúak rehabilitációs ellátását, akik nemi erőszak, gondatlanság, kizsákmányolás, kínzás vagy kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód bármely formájának estek áldozatául, illetve akik fegyveres konfliktusok folytán szenvedtek, valamint biztosítják, hogy szükség esetén ***és ha rendelkezésre áll,*** megfelelő lelki gondozást és szaktanácsadást nyújtsanak.

Or. en

Indokolás

Ha valamely tagállamban szűkösen állnak rendelkezésre lelki gondozást és szaktanácsadást nyújtó erőforrások, ez elfogadható indoknak tekinthető arra, hogy ne nyújtsanak ilyen szolgáltatásokat a kérelmezők számára.

Módosítás 475
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***biztosítják*** olyan kiskorúak rehabilitációs ellátását, akik nemi erőszak, gondatlanság, kizsákmányolás, kínzás vagy kegyetlen, embertelen és megalázó bánásmód bármely formájának estek áldozatául, illetve akik fegyveres konfliktusok folytán szenvedtek, valamint ***biztosítják***, hogy szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást és szaktanácsadást nyújtsanak.	(4) A tagállamok ***biztosíthatják*** olyan kiskorúak rehabilitációs ellátását, akik nemi erőszak, gondatlanság, kizsákmányolás, kínzás vagy kegyetlen, embertelen és megalázó bánásmód bármely formájának estek áldozatául, illetve akik fegyveres konfliktusok folytán szenvedtek, valamint ***biztosíthatják***, hogy szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást és szaktanácsadást nyújtsanak.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 476
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy a ***kérelmezők kiskorú gyermekeit vagy a*** kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttnél helyezzék el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét.	(5) A tagállamok biztosítják, hogy a kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttnél helyezzék el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Indokolás

Ezen irányelvnek tartózkodnia kell attól, hogy a szállás biztosítása tekintetében túlságosan szigorú követelményeket szabjon meg a tagállamok számára.

Módosítás 477
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekeit vagy a kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttnél helyezzék el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét.	(5) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekeit vagy a kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttnél helyezzék el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 478
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A családi egység elvével összhangban szülőket és a jog vagy szokás szerinti elsődleges gondozókat nem szabad őrizetben tartani.
	A kiskorúakat és a kiskorú gyermekekkel rendelkező családokat nem őrizet jellegű, közösségi alapú helyen kell elszállásolni, amíg nem rendezik bevándorlási jogállásukat.

Or. en

Indokolás

E módosításra az e cikk (1) bekezdésének logikájával kapcsolatos sürgető okokból van szükség.

Módosítás 479
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben, valamint ***folyamatos és*** megfelelő képzésben kell részesülniük a ***kísérő nélküli*** kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben, valamint megfelelő képzésben kell részesülniük a kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során ***bármely egyedi esetet illetően*** tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúak szükségleteire külön hangsúlyt kell helyezni. A megfelelő képzési idő szükségtelenné teszi a folyamatos képzést. A titoktartás nem akadályozhatja meg a kiskorúak gondozását ellátó személyeket abban, hogy általános észrevételeiket nyilvánosan megvitassák.

Módosítás 480
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek**,** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben ***való részvétel miatt sem***, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a ***kísérővel érkező, a családjától elszakadt és a*** kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 481
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során	(6) A kiskorúak, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, gondozását ellátó személyek a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhetnek**,** ***különösen nem*** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben ***való részvétel miatt***, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási

tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

Fontos gondoskodni arról, hogy a tagállamok rendszeresen és előzetesen ellenőrizzék a kiskorúakkal kapcsolatba kerülő személyzet bűnügyi nyilvántartásban való szereplését, megelőzve ezzel, hogy azok, akik bűncselekményt és/vagy egyéb szabálysértést követtek el, kiskorúakkal dolgozhassanak.

Módosítás 482
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***munkanappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a	A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***nappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***megérkezik valamely tagállamba***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő ***képesítéssel és*** szakértelemmel kell

bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.	rendelkeznie, ***folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülnie,*** és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet***, különösen nem*** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben ***való részvétel miatt***. ***Miután kinevezték a gyámot, az illetékes hatóságok rendszeresen felülvizsgálják a bűnügyi nyilvántartást, hogy felismerjék, ha az a gyám szerepével összeegyeztethetetlen bejegyzést tartalmaz.*** Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. en

Indokolás

E módosítások a bizottsági javaslat és a kiskorúak gondozását ellátó vagy a kiskorúak gyámjaként eljáró személyekre vonatkozó rendelkezések megerősítésének logikáját követik.

Módosítás 483
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***munkanappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban	A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***nappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***megérkezik valamely tagállamba***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival,

élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak ***képesítéssel kell rendelkeznie, és*** a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet***, különösen nem*** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben ***való részvétel miatt***. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . ***Az illetékes hatóságok rendszeresen felülvizsgálják a kinevezett gyámokra vonatkozó bűnügyi nyilvántartást, hogy felismerjék, ha az a gyám szerepével összeegyeztethetetlen bejegyzést tartalmaz.*** Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. en

Indokolás

E módosítás célja annak biztosítása, hogy a kísérő nélküli kiskorúakat már a menedékkérelem benyújtása előtt segítse a gyám, ne pedig csak a kérelem benyújtása után öt nappal, mivel a gyám szerepe az, hogy a teljes eljárás kezdetétől tanácsot adjon a kísérő nélküli kiskorúnak.

Módosítás 484
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***a lehető leghamarabb és*** legkésőbb öt ***munkanappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.	A tagállamok ***haladéktalanul vagy*** legkésőbb öt ***nappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***megérkezik az Unió területére***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet ***bűncselekményben, különösen*** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. ***A kijelölést követően az illetékes hatóságok a szerepével való esetleges összeférhetetlenség azonosítása céljából rendszeresen ellenőrzik a gyám büntetlen előéletét.*** Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a

kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. it

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúaknak azonnali védelemre van szükségük, főként amiatt, hogy gyakran az Unió területére való belépésük után azonnal eltűnnek. Bár elismeri, hogy a gyám „haladéktalan” kijelölésének szükségessége összeütközésbe kerülhet a nemzeti bürokráciával, úgy véli, hogy ennek ellenére a gyámot legkésőbb öt nappal azt követően ki kell jelölni, hogy a kiskorú megérkezett az Unió területére. Az Európai Bizottság javaslatától eltérően szükségesnek tartja a gyám által a múltban elkövetett esetleges bűncselekmények szélesebb körű felderítését. E vizsgálatnak nem kellene a gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményekre korlátozódnia. A gyám megbízhatóságát folyamatosan figyelemmel kell követni. Ezért javasolt, hogy rendszeresen ellenőrizzék büntetlen előéletét az általa betöltött szereppel való esetleges, a kijelölését követően felmerülő összeférhetetlenség azonosítása céljából.

Módosítás 485
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt munkanappal azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket ***hoznak*** annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A	A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt munkanappal azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket ***hozhatnak*** annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős

gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.	személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 486
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***munkanappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban	A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***nappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival,

élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból ***kellő szakértelemmel kell*** rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból rendelkeznie ***kell a szükséges képesítéssel és szakértelemmel***, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. en

Indokolás

A gyámokat a lehető leghamarabb ki kell nevezni. A kísérő nélküli kiskorúak a hétvégén sem szűnnek meg kísérő nélküli kiskorúak lenni, ezért az ötnapos határidőnek öt napnak kell lennie, nem pedig öt munkanapnak. Minden gyámnak megfelelő képesítéssel kell rendelkeznie.

Módosítás 487
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***munkanappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.	A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb öt ***nappal*** azután, hogy egy kísérő nélküli kiskorú ***megérkezik valamely tagállamba***, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, ***e célból folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülnie,*** és a bűnügyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet***,*** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben ***való részvétel miatt sem***. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni . Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Or. en

Módosítás 488
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá ***nem helyezzenek*** egyidejűleg ***aránytalanul magas*** számú kísérő nélküli kiskorút, ***aminek következtében*** feladatait ***nem tudná*** hatékonyan ***ellátni***. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.	A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá egyidejűleg ***arányos és korlátozott*** számú kísérő nélküli kiskorút ***helyezzenek***, ***biztosítva ezzel, hogy*** feladatait hatékonyan ***el tudja látni***. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat. ***A kísérő nélküli kiskorúakat gyermekbarát módon, a számukra érthető nyelven tájékoztatni kell a gyámjaik elleni bizalmas és biztonságos panasztételre szolgáló eljárásról, és jogot kapnak arra, hogy e tekintetben meghallgassák őket.***

Or. en

Módosítás 489
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá ***nem helyezzenek*** egyidejűleg ***aránytalanul magas*** számú kísérő nélküli kiskorút, ***aminek következtében*** feladatait ***nem tudná*** hatékonyan ***ellátni***. A tagállamok	A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá egyidejűleg ***korlátozott*** számú***, legfeljebb 20*** kísérő nélküli kiskorút ***helyezzenek***, ***biztosítva ezzel, hogy*** feladatait hatékonyan ***el tudja látni***. A tagállamok testületeket vagy személyeket

testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.

jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat. ***E célból a kísérő nélküli kiskorúakat gyermekbarát módon, a számukra érthető nyelven tájékoztatni kell arról, hogy kik ezek a testületek vagy személyek, és hogy hogyan nyújthatnak be bizalmasan és biztonságosan panaszt gyámjukkal szemben.***

Or. en

Indokolás

A Bizottság javaslata jó szándékú, de nélkülözi a jogbiztonságot. Annak biztosítása érdekében, hogy a gyámok megfelelően el tudják látni feladatukat, egyidejűleg soha nem felelhetnek húsznál több kísérő nélküli kiskorúért. Ez a felső határ jogi egyértelműséget fog biztosítani. A kísérő nélküli kiskorúak számának 20-ban való maximalizálását a kiskorúak feletti gyámság területén működő szakértők, például a NIDOS és az UNHCR is helyes gyakorlatnak tekintik.

Módosítás 490
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli, Dennis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá nem helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő	A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá nem helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő

nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.	nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat. ***E célból a kísérő nélküli kiskorúakat gyermekbarát módon, a számukra érthető nyelven tájékoztatni kell arról, hogy kik ezek a testületek vagy személyek, és hogy hogyan nyújthatnak be bizalmasan és biztonságosan panaszt gyámjukkal szemben.***
	Or. en

Módosítás 491
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***biztosítják***, hogy a gyám felelőssége alá nem helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket ***jelölnek*** ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.	A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a gyám felelőssége alá nem helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket ***jelölhetnek*** ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.
	Or. en

Módosítás 492
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá ***nem helyezzenek*** egyidejűleg ***aránytalanul magas*** számú kísérő nélküli kiskorút, ***aminek következtében*** feladatait ***nem tudná*** hatékonyan ***ellátni***. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.	A tagállamok biztosítják, hogy a gyám felelőssége alá egyidejűleg ***megfelelő és korlátozott*** számú kísérő nélküli kiskorút ***helyezzenek***, ***hogy*** feladatait hatékonyan ***el tudja látni***. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak ***legkésőbb a gyám kijelölését követő első hónap végéig történő, majd*** rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.

Or. it

Indokolás

Ahhoz, hogy egy gyám megfelelő módon tudjon gondoskodni a rá bízott kísérő nélküli kiskorúakról, korlátozott számú kiskorút kell a felelőssége alá helyezni. A módosítás azért javasolja, hogy a kijelölést követő egy hónapon belül ellenőrizzék, hogy a gyám megfelelően teljesíti-e a feladatait, mert a kiskorúakkal együtt töltött első pillanatok kulcsfontosságúak a tartós bizalmi kapcsolat kialakulása szempontjából. Ugyanilyen fontos mihamarabb ellenőrizni, hogy a gyám megbízható módon teljesíti-e feladatait.

Módosítás 493
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok érkezésükkor a következőket biztosítják a kísérő nélküli kiskorúak számára:
	a) azonnali hozzáférés az egészségügyi ellátáshoz és az oktatáshoz, a saját állampolgár kiskorúkkal azonos

	feltételek mellett;
	b) a jogaikra, az eljárásokra és a védelmi lehetőségekre vonatkozó összes szükséges információ, gyermekbarát módon, a számukra érthető nyelven. E célból az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal segít a tagállamoknak a gyermekek tájékoztatására szolgáló befogadási anyag előállításában.

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúak érkezésük pillanatától kezdődően különleges alapvető szükségletekkel rendelkeznek, tekintet nélkül arra, hogy menedékkérők, gazdasági migránsok vagy emberkereskedők áldozatául esett gyermekek-e. E módosítás célja annak biztosítása, hogy a kísérő nélküli kiskorúak érkezésükkor megfelelő tájékoztatást kapjanak a jogaikról, az eljárásról és a védelemről, és azonnal hozzáférést kapjanak az egészségügyi ellátáshoz, tekintettel különleges sérülékenységükre és a traumákra, amelyeknek utazásuk során ki lehettek téve.

Módosítás 494
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a legalább 16 éves, kísérő nélküli kiskorúakat elhelyezhetik a felnőtt kérelmezők számára kialakított befogadóállomásokon, ha a 22 . cikk (2) bekezdésében foglaltak szerint ez szolgálja mindenek felett álló érdekeiket.	A tagállamok a legalább 16 éves, kísérő nélküli kiskorúakat elhelyezhetik a felnőtt kérelmezők számára kialakított befogadóállomásokon, ha a 22 . cikk (2) bekezdésében foglaltak szerint ez szolgálja mindenek felett álló érdekeiket ***vagy mások mindenek felett álló érdekeit***.

Or. en

Indokolás

Sok 16 év feletti kísérő nélküli kiskorú súlyos problémákat okozott a kiskorúak számára kialakított befogadóállomásokon. A befogadóállomások rendjének védelme érdekében a problémás 16 év feletti kiskorúakat a felnőttekkel együtt kell elszállásolni.

Módosítás 495
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok – a kísérő nélküli kiskorú mindenek felett álló érdekének védelme mellett, a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően – a lehető leghamarabb megkezdik a kísérő nélküli kiskorú családtagjainak felkutatását, szükség esetén nemzetközi vagy egyéb kapcsolódó szervezetek segítségével. Azokban az esetekben, ha a kiskorú, illetve közeli rokonai életét vagy testi épségét veszély fenyegetheti, különösen, ha azok a származási országban maradtak, biztonságuk veszélyeztetésének elkerülése érdekében gondoskodni kell annak biztosításáról, hogy az e személyekre vonatkozó információk beszerzése, feldolgozása és terjesztése bizalmas keretek között történjen.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ennek az irányelvnek tartózkodnia kell attól, hogy családegyesítési ügyekkel foglalkozzon. A gyors családegyesítés sok esetben gátolja a kiskorú kérelmező sikeres beilleszkedését, mert csökkenti az önállóságát.

Módosítás 496
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a	(1) A tagállamok biztosítják, hogy ***a***

nemi alapú ***sérelmeket***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb ***erőszakos*** cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő ***kezelésben részesüljenek***, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.	***szexuális és*** nemi alapú***, vagy az előítéletek által motivált erőszak további formáit***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb súlyos***, pszichés, fizikai vagy szexuális erőszakot magukban foglaló*** cselekményeket elszenvedett személyek ***számára*** az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő ***holisztikus rehabilitációs szolgáltatásokat biztosítsanak***, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz***, valamint szaktanácsadáshoz, szükség esetén képesített tolmács támogatásával***. ***Az E támogatáshoz való hozzáférést az áldozat azonosítása után a lehető leghamarabb biztosítani kell.***

Or. en

Indokolás

E módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők körülményeinek javítására irányuló elfogadható módosításaival.

Módosítás 497
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nemi alapú ***sérelmeket***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb ***erőszakos*** cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő ***kezelésben részesüljenek***, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy ***a szexuális és*** nemi alapú***, vagy az előítéletek által motivált erőszak további formáit***, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb súlyos***, pszichés, fizikai vagy szexuális erőszakot magukban foglaló*** cselekményeket elszenvedett személyek ***számára*** az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő ***holisztikus rehabilitációs szolgáltatásokat***

biztosítsanak, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz***, valamint szaktanácsadáshoz, szükség esetén képesített tolmács támogatásával***. ***Az e támogatáshoz való hozzáférést az áldozat azonosítása után a lehető leghamarabb biztosítani kell.***

Or. en

Indokolás

Biztosítani kell, hogy ez az irányelv megfeleljen a nemzetközi szabványoknak, és megfelelő befogadási feltételeket garantáljon a kínzás áldozatai számára. Ennek magában kell foglalnia a következők kifejezett említését: szaktanácsadás; a támogatás mihamarabbi biztosítására vonatkozó kötelezettség; képesített tolmács támogatásának biztosítása.

Módosítás 498
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy ***a nemi alapú sérelmeket,*** kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.

Or. en

Módosítás 499
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a ***nemi alapú sérelmeket,*** kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.	(1) A tagállamok ***biztosíthatják***, hogy a kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb erőszakos cselekményeket elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 500
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos erőszakos cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak az áldozatok igényei tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	(2) A ***nemi alapú sérelmeknek,*** kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos***, pszichés, fizikai vagy szexuális erőszakot magukban foglaló*** cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak***, így az (1) bekezdés végrehajtásáért felelős egészségügyi szakembereknek*** az áldozatok igényei ***és a megfelelő rehabilitációs módszerek*** tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is, és a nemzeti jogban ***és a szakmai etikai kódexekben*** előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra

jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

Biztosítani kell, hogy ez az irányelv megfeleljen a nemzetközi szabványoknak, és megfelelő befogadási feltételeket garantáljon a kínzás áldozatai számára. Ennek magában kell foglalnia az egészségügyi szakemberek kifejezett említését a személyzet azon kategóriái között, amelyeknek megfelelő képzésben kell részesülniük, minthogy az egészségügyi szakemberekre, akik nem a felelős hatóságok munkatársai, gyakran nem terjed ki ez a kötelezettség.

Módosítás 501
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos erőszakos cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak az áldozatok igényei tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	(2) A ***nemi alapú sérelmeknek,*** kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos***, pszichés, fizikai vagy szexuális erőszakot magukban foglaló*** cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak***, így az (1) bekezdés végrehajtásáért felelős egészségügyi szakembereknek*** az áldozatok igényei ***és a megfelelő rehabilitációs módszerek*** tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

E módosítás elválaszthatatlanul összekapcsolódik a jelentéstervezet sajátos befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők körülményeinek javítására irányuló elfogadható módosításaival.

Módosítás 502
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos erőszakos cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak az áldozatok igényei tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük ***és részesülnek továbbra is***, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.	(2) A kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos erőszakos cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak az áldozatok igényei tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során ***bármely egyedi esetet illetően*** tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

Ezekben az esetekben szükségtelen a folyamatos képzés.

Módosítás 503
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni***, amennyiben az szükséges az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférés biztosításához***. Ez magában	A tagállamok ***az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférés biztosítása érdekében*** biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni. Ez magában foglalja legalább az előírt eljárási

foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét.	iratok elkészítését, ***a fellebbezés elkészítését,*** valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét. ***Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviselet a nemzeti jog alapján erre jogosultsággal rendelkező személyek, jogi vagy egyéb tanácsadók, vagy a nemzeti jog alapján tanácsadó szolgáltatás nyújtására vagy képviselet ellátására akkreditált nem kormányzati szervezetek nyújthatják.***

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 15. cikkének (1) és (4) bekezdésében, valamint 17. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 504
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve nem állhatnak összeütközésben a kérelmezők érdekeivel.	***A*** jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve nem állhatnak összeütközésben a kérelmezők érdekeivel.

Or. en

Indokolás

A megfelelő eljárás szempontjából az ellátások mértékére vonatkozó határozatok elleni fellebbezéskor nem szükséges az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz való hozzáférés.

Módosítás 505
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A tagállamok azt is előírhatják, hogy*** az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet	(3) Az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet ***a fellebbezési eljárásban csak akkor zárható ki, ha:***

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 15. cikkének (5) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 506
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok azt is ***előírhatják***,	(3) A tagállamok azt is ***előírják***, hogy

hogy az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet	az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet

Or. en

Indokolás

Az ingyenes jogi segítségnyújtásra jogosult személyek körét szigorúan kell meghatározni.

Módosítás 507
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kizárólag olyanoknak járhasson, akik nem rendelkeznek elegendő anyagi forrással; ***és/vagy***	a) kizárólag olyanoknak járhasson, akik nem rendelkeznek elegendő anyagi forrással; ***valamint***

Or. en

Indokolás

A közforrások helytelen felhasználásának elkerülése érdekében egyértelműen meg kell határozni azoknak a szolgáltatóknak a körét, akik jogosultak arra, hogy ingyenes jogi segítségnyújtást biztosítsanak a kérelmezők számára.

Módosítás 508
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kizárólag olyanoknak járhasson, akik nem rendelkeznek*** elegendő anyagi	a) ***a kérelmező*** elegendő anyagi

forrással; ***és/vagy***	forrással ***rendelkezik***;

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 15. cikkének (5) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 509
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***kizárólag olyan szolgáltatások révén valósulhasson meg, amelyeket a nemzeti jogszabályok által a kérelmezők segítésére és képviseletére kifejezetten kijelölt jogi vagy egyéb tanácsadók nyújtanak***.	b) ***a fellebbezésre, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor, és e második szintű fellebbezés előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre***.

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 15. cikkének (5)

bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 510
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok előírhatják, hogy ne lehessen igénybe ***venni*** ingyenes jogi ***segítségnyújtást*** és ***képviseletet*** abban az esetben, ha az illetékes hatóság úgy ítéli meg, hogy a fellebbezés vagy a felülvizsgálat előreláthatólag nem vezet pozitív eredményre. Ebben az esetben a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtás és képviselet ne legyen önkényesen korlátozott, és hogy a kérelmezőnek az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférése ne legyen akadályozott.	***Nem vehető*** igénybe ingyenes jogi ***segítségnyújtás*** és ***képviselet*** abban az esetben, ha az illetékes hatóság úgy ítéli meg, hogy a fellebbezés vagy a felülvizsgálat előreláthatólag nem vezet pozitív eredményre. Ebben az esetben a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtás és képviselet ne legyen önkényesen korlátozott, és hogy a kérelmezőnek az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférése ne legyen akadályozott***, és ugyanakkor a menekültügyi rendszerrel és ily módon a tagállamok pénzeszközeivel ne éljenek vissza megalapozatlan fellebbezések révén***.

Or. en

Indokolás

Ezekben az esetekben nem szükséges az ingyenes jogi segítségnyújtás. A megalapozatlan menedékkérelmektől is el kell riasztani.

Módosítás 511
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok előírhatják, hogy ne lehessen igénybe venni ingyenes jogi ***segítségnyújtást*** és ***képviseletet abban az esetben, ha az illetékes hatóság úgy ítéli meg, hogy*** a fellebbezés ***vagy a felülvizsgálat előreláthatólag*** nem vezet pozitív eredményre. ***Ebben az esetben a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtás és képviselet ne legyen önkényesen korlátozott, és hogy a kérelmezőnek az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférése ne legyen akadályozott.***	***Amennyiben egy hatóság – bíróság kivételével – döntésével azért nem biztosítja az*** ingyenes jogi ***segítségnyújtáshoz*** és ***képviselethez való jogot, mert*** a fellebbezés ***előreláthatóan*** nem vezet pozitív eredményre***, a kérelmezőt megilleti az a jog, hogy az elutasító határozattal szemben tényleges, bíróság előtti jogorvoslattal élhessen, és evégett jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérni***.

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 15. cikkének (5) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 512
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok emellett:	(4) A tagállamok emellett ***kötelesek***:

Or. en

Indokolás

A költségek csökkentése érdekében elfogadhatók az ingyenes jogi segítségnyújtás szükséges korlátozásai.

Módosítás 513
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi ***és/vagy*** időbeli korlátokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére, feltéve, hogy ezek nem korlátozzák önkényesen ***a*** jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést;	a) pénzügyi ***vagy*** időbeli korlátokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére, feltéve, hogy ezek nem korlátozzák önkényesen ***az ingyenes*** jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést***, és nem hátráltatják a kérelmező igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférését***;

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 17. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 514
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) előírhatják, hogy a díjak és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni bánásmód ne legyen ***kedvezőbb*** annál a bánásmódnál, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraikat általában részesítik.	b) előírhatják, hogy a díjak és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni bánásmód ne legyen ***kedvezőtlenebb*** annál a bánásmódnál, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraikat általában részesítik.

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 17. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 515
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megkövetelhetik a költségek részleges vagy teljes	(5) A tagállamok megkövetelhetik a költségek részleges vagy teljes

visszafizetését, amennyiben a kérelmező ***anyagi helyzete jelentősen javul, vagy amennyiben a kérelmező*** hamis ***információi*** alapján került sor ***a juttatás megállapítására***.	visszafizetését, amennyiben a kérelmező ***által nyújtott*** hamis ***információk*** alapján került sor ***az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozó határozat meghozatalára***.

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 17. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Az említett szöveghez képest mutatkozó eltérések az említett javaslathoz benyújtandó módosításokat tükrözik. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival. A kérelmezőket nem szabad arra kérni, hogy megtérítsék a jogi segítségnyújtás költségeit, ha később munkát találnak, mert egy ilyen rendelkezés kétségtelenül visszatartaná a kérelmezőket attól, hogy jogi segítségnyújtást kérjenek.

Módosítás 516
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok ***megkövetelhetik*** a költségek részleges vagy teljes visszafizetését, amennyiben a kérelmező anyagi helyzete jelentősen javul, vagy amennyiben a kérelmező hamis információi alapján került sor a juttatás megállapítására.	(5) A tagállamok ***megkövetelik*** a költségek részleges vagy teljes visszafizetését, amennyiben a kérelmező anyagi helyzete jelentősen javul, vagy amennyiben a kérelmező hamis információi alapján került sor a juttatás megállapítására.

Or. en

Indokolás

Azokban az esetekben, amikor a kérelmező anyagi helyzete jelentősen javul, logikus, hogy a tagállam költségeit vissza kell fizetnie. A menekültügyi rendszeren belüli csalás elleni fellépés érdekében a kérelmező által szolgáltatott hamis tájékoztatásnak is következményeket kell

maga után vonnia.

Módosítás 517
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
Cornelia Ernst
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A jogi ***segítségnyújtás*** és ***képviselet igénybevételére irányadó eljárásokat a nemzeti jog állapítja meg***.	(6) A ***tagállamok konkrét eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes*** jogi ***segítségnyújtásra*** és ***képviseletre irányuló kérelmek benyújtásával és elbírálásával kapcsolatban, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem lehetetlenítik el vagy nehezítik meg az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést***.

Or. en

Indokolás

E rendelkezést összhangba hoztuk az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról szóló rendeletre (a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet) irányuló bizottsági javaslatban foglalt, ingyenes jogi segítségnyújtásról szóló rendelkezésekkel, különösen a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 17. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel. Ez a módosítás a közös európai menekültügyi rendszer felülvizsgálatára irányuló javaslatok belső logikájával összefüggésben szükséges, és elválaszthatatlanul összekapcsolódik az előadó kérelmezők eljárási jogait érintő más elfogadható módosításaival.

Módosítás 518
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Valamennyi tagállam ***közli*** a Bizottsággal az ezen irányelvből fakadó kötelezettségek teljesítéséért felelős hatóságok nevét. A tagállamok értesítik a Bizottságot az e hatóságokkal kapcsolatban bekövetkezett valamennyi változásról.	Valamennyi tagállam ***közölheti*** a Bizottsággal az ezen irányelvből fakadó kötelezettségek teljesítéséért felelős hatóságok nevét. A tagállamok értesítik a Bizottságot az e hatóságokkal kapcsolatban bekövetkezett valamennyi változásról.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 519
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Alkotmányos berendezkedésük figyelembevételével a tagállamok szükséges mechanizmusok bevezetésével ***biztosítják*** a megfelelő vezetés, ellenőrzés és irányítás kialakítását a befogadási feltételek szintjén. A tagállamok figyelembe veszik [az Európai Unió Menekültügyi Hivatala / az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott, a befogadási feltételekre vonatkozó műveleti előírásokat és mutatókat], valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [12.] cikkével összhangban a befogadási feltételekre vonatkozóan megállapított egyéb műveleti előírásokat, mutatókat vagy	(1) Alkotmányos berendezkedésük figyelembevételével a tagállamok szükséges mechanizmusok bevezetésével ***biztosíthatják*** a megfelelő vezetés, ellenőrzés és irányítás kialakítását a befogadási feltételek szintjén. A tagállamok figyelembe veszik [az Európai Unió Menekültügyi Hivatala / az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott, a befogadási feltételekre vonatkozó műveleti előírásokat és mutatókat], valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [12.] cikkével összhangban a befogadási feltételekre vonatkozóan megállapított egyéb műveleti előírásokat, mutatókat vagy

iránymutatásokat.	iránymutatásokat.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 520
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Alkotmányos berendezkedésük figyelembevételével a tagállamok szükséges mechanizmusok bevezetésével biztosítják a megfelelő vezetés, ellenőrzés és irányítás kialakítását a befogadási feltételek szintjén. A tagállamok figyelembe veszik [az Európai Unió Menekültügyi Hivatala / az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott, a befogadási feltételekre vonatkozó műveleti előírásokat és mutatókat], valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [12.] cikkével összhangban a befogadási feltételekre vonatkozóan megállapított egyéb műveleti előírásokat, mutatókat vagy iránymutatásokat.	(1) Alkotmányos berendezkedésük figyelembevételével a tagállamok szükséges mechanizmusok bevezetésével biztosítják a megfelelő vezetés, ellenőrzés és irányítás kialakítását a befogadási feltételek szintjén. A tagállamok ***adott esetben*** figyelembe veszik [az Európai Unió Menekültügyi Hivatala / az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott, a befogadási feltételekre vonatkozó műveleti előírásokat és mutatókat], valamint az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [12.] cikkével összhangban a befogadási feltételekre vonatkozóan megállapított egyéb műveleti előírásokat, mutatókat vagy iránymutatásokat.

Or. en

Módosítás 521
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok befogadási rendszereit az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [5.] fejezetében megállapított eljárással összhangban kísérik figyelemmel és értékelik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 522
Kinga Gál

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
28 cikk	***törölve***
Szükséghelyzeti tervezés	
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.	
(2) Az első szükséghelyzeti tervet az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó minta felhasználásával	

kell kitölteni, és azt legkésőbb [hat hónappal ezen irányelv hatályba lépése után]-ig kell megküldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára. Ezt követően kétévente meg kell küldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára a naprakésszé tett szükséghelyzeti tervet. A tagállamok minden olyan esetben tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amikor a szükséghelyzeti tervet életbe léptetik.

(3) A szükséghelyzeti tervek, és különösen a tervek szerint hozott intézkedések megfelelőségét az (EU) XXX/XXX rendelet [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] [5. fejezetében] meghatározott eljárással összhangban figyelemmel kísérik és értékelik.

Or. en

Módosítás 523
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására ***olyan esetekben*** hozandó tervezett intézkedéseket***, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül***. ***A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII.***	(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a ***nemzetközi védelmet*** kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására ***aránytalan nyomás esetén*** hozandó tervezett intézkedéseket.

fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.

Or. en

Módosítás 524
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. ***A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.***	(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül.

Or. en

Indokolás

A 28. cikk jóllehet üdvözlendő szükséghelyzeti tervezést vezet be, lehetővé téve a tagállamok számára, hogy megfelelő befogadási kapacitást biztosítsanak abban az esetben, ha a kérelmezők aránytalanul magas számával szembesülnek, ezt a kötelezettséget csak az adott tagállam területén tartózkodni köteles kérelmezők számával kapcsolja össze. A tagállamok tervezési kötelezettségének a Dublini Rendelet kívánatos működésétől való függővé tétele nem nyújt gyakorlati értéket, mivel a tagállami befogadási kapacitásra nehezedő nyomás a gyakorlatban messze túlmutathat azokon a kérelmezőkön, akiknek a Dublini Rendelkezés szerinti felelősségek hivatalos értelmezése alapján az adott tagállam területén kell

tartózkodniuk. A megfelelő szükséghelyzeti tervezésnek fel kell készítenie a tagállamokat az érkezések számának növekedésére, tekintet nélkül arra, hogy ez a Dublini Rendeletben megállapított elosztási szabályokkal és korrekciós intézkedésekkel összhangban következik-e be.

Módosítás 525
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. ***A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.***	(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki ***az érintett civil társadalmi és nemzetközi szervezetekkel és a helyi és regionális hatóságokkal együttműködésben,*** felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül.

Or. en

Módosítás 526
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők	(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet dolgoz ki felvázolva a kérelmezők

ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős***, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével***.	ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős.
	Or. en

Módosítás 527
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet ***dolgoz*** ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.	(1) Minden tagállam szükséghelyzeti tervet ***dolgozhat*** ki felvázolva a kérelmezők ezen irányelvvel összhangban való megfelelő fogadásának biztosítására olyan esetekben hozandó tervezett intézkedéseket, amikor a tagállam a nemzetközi védelmet kérelmezők aránytalanul magas számával szembesül. A nemzetközi védelmet kérelmezők alatt azon személyek értendők, akiknek a tagállam területén kell tartózkodniuk, ideértve azon személyek is, akikért az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban az adott tagállam felelős, az említett rendelet VII. fejezetében felvázolt korrekciós célú elosztási mechanizmus figyelembe vételével.
	Or. en

Módosítás 528
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A szükséghelyzeti tervnek a nemzeti hatóságok abban az esetben való működésére vonatkozó jogszabályi keretet kell magában foglalnia, ha hirtelen nagy számú irreguláris migráns áramlik be. A jelentős migrációs nyomással szemben alkalmazható egyik fontos eszköz a belső határoknál történő visszafordítás. A visszafordítási mechanizmus alkalmazására vonatkozó megfelelő iránymutatásoknak ezért a szükséghelyzeti terv részét kell képezniük.

Or. en

Indokolás

Az egy vagy több olyan tagállamon keresztül érkező nagy számú menedékkérő, amelyben a menedékkérőknek reális lehetőségük lett volna arra, hogy védelem iránt folyamodjanak, mint ahogyan széles körben tanúi lehettünk 2015-ben, tönkreteszi a menekültügyi rendszer hitelességét. A tagállamoknak kifejezetten jogot kell kapniuk arra, hogy az ilyen migránsokat feltartóztassák a határon.

Módosítás 529
Nagy József

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az első szükséghelyzeti tervet az Európai Unió Menekültügyi ***Ügynöksége*** által ***kidolgozandó*** minta felhasználásával kell kitölteni, és azt legkésőbb [hat hónappal ezen irányelv hatályba lépése után]-ig kell megküldeni az Európai Unió	(2) Az első szükséghelyzeti tervet az Európai Unió Menekültügyi ***Ügynökségének igazgatótanácsa*** által ***elfogadandó*** minta felhasználásával kell kitölteni, és azt legkésőbb [hat hónappal ezen irányelv hatályba lépése után]-ig kell

Menekültügyi Ügynöksége számára. Ezt követően kétévente meg kell küldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára a naprakésszé tett szükséghelyzeti tervet. A tagállamok minden olyan esetben tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amikor a szükséghelyzeti tervet életbe léptetik.	megküldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára. Ezt követően kétévente meg kell küldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára a naprakésszé tett szükséghelyzeti tervet. A tagállamok minden olyan esetben tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amikor a szükséghelyzeti tervet életbe léptetik.

Or. en

Módosítás 530
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az első szükséghelyzeti tervet az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó minta felhasználásával kell kitölteni, és azt legkésőbb [hat hónappal ezen irányelv hatályba lépése után]-ig kell megküldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára. Ezt követően ***kétévente*** meg kell küldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára a naprakésszé tett szükséghelyzeti tervet. A tagállamok minden olyan esetben tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amikor a szükséghelyzeti tervet életbe léptetik.	(2) Az első szükséghelyzeti tervet az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó minta felhasználásával kell kitölteni, és azt legkésőbb [hat hónappal ezen irányelv hatályba lépése után]-ig kell megküldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára. Ezt követően ***hathavonta*** meg kell küldeni az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége számára a naprakésszé tett szükséghelyzeti tervet. A tagállamok minden olyan esetben tájékoztatják a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amikor a szükséghelyzeti tervet életbe léptetik.

Or. en

Módosítás 531
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. ***E célból megfelelő támogatást kell a helyi és regionális hatóságok és a nemzetközi és civil társadalmi szervezetek rendelkezésére bocsátani, többek között a helyi és regionális hatóságok Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alaphoz (AMIF) való közvetlen hozzáférésének a lehetősége révén is.*** E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.

Or. en

Módosítás 532
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***megteszik*** a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést***, mind*** a ***férfi, mind a női*** kérelmezők igényei tekintetében. ***E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési***	(1) A tagállamok ***megtehetik*** a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést a kérelmezők igényei tekintetében.

programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni. Továbbá, az e konkrét módosítás részét képező elfogadható törlés is az említett elválaszthatatlan kapcsolat bizonyítéka.

Módosítás 533
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők***, valamint a gyermekek*** igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban***, és figyelembe veszik az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal által közzétett tájékoztató anyagokat, így például az EASO különleges igényekkel rendelkező személyek azonosítását segítő eszközét.***

Or. en

Indokolás

A gyermekek különleges igényekkel rendelkeznek, és meghatározásszerűen az értelmi , szellemi és erkölcsi fejlődés szakaszában járnak, és tekintettel különleges sérülékenységükre és a traumákra, amelyeknek utazásuk során ki lehettek téve, szükséges, hogy a gyermekek gondozását végzők megfelelő képzést kapjanak. E célból a gyermekek és más különleges igényekkel rendelkező kérelmezők gondozását végzőknek alapos tájékoztatást kell kapniuk az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal által előállított anyagokról.

Módosítás 534
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az ezen irányelvet végrehajtó nemzeti rendelkezéseknek megfelelően osztják el ***a szükséges*** erőforrásokat.	(2) A tagállamok az ezen irányelvet végrehajtó nemzeti rendelkezéseknek megfelelően***, az általuk szükségesnek ítélt mértékben*** osztják el ***az*** erőforrásokat.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 535
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***három*** évvel]-ig és azt	A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***egy*** évvel]-ig és azt

követően legalább ***ötévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.	követően legalább ***háromévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

Or. en

Módosítás 536
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***három*** évvel]-ig és azt követően legalább ***ötévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.	A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után ***két*** évvel]-ig és azt követően legalább ***kétévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

Or. en

Indokolás

Az ezen irányelv alkalmazásáról szóló jelentésre korábban van szükség, mert a közeljövőben továbbra is bizonytalan lesz a menekültügyi helyzet az EU-ban. Az ezen irányelv alkalmazásáról szóló későbbi jelentéseket szintén nagyobb gyakorisággal kell majd kiadni.

Módosítás 537
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv ***hatályba lépése*** után ***három*** évvel]-ig és azt követően legalább ***ötévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a	A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv ***hatálybalépése*** után ***egy*** évvel]-ig és azt követően legalább ***háromévente*** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a

Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.	Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

Or. it

Indokolás

Az aláírók úgy vélik, hogy az Európai Parlamentet ezen irányelv hatálybalépésétől számított egy éven belül megfelelően tájékoztatni kell annak alkalmazásáról.

Módosítás 538
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv ***hatályba lépése*** után ***három évvel***]-ig és azt követően ***ötévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.	A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv ***hatálybalépése*** után ***hat hónappal***]-ig és azt követően ***kétévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

Or. it

Indokolás

Az aláírók úgy vélik, hogy a tagállamoknak az ezen irányelv hatálybalépését követő hat hónapon belül továbbítaniuk kell a Bizottság felé az ahhoz szükséges információkat, hogy a Bizottság az irányelv hatálybalépését követő egy éven belül jelentést elkészíthesse jelentését.

Módosítás 539
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után három évvel]-ig és azt követően ötévente ***megküldik*** a jelentés összeállításához	A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után három évvel]-ig és azt követően ötévente ***megküldhetik*** a jelentés összeállításához

szükséges összes információt.	szükséges összes információt.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 540
Jussi Halla-aho

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***három évvel***]-ig és azt követően ***ötévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.	A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***tizennyolc hónappal***]-ig és azt követően ***háromévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

Or. en

Indokolás

Az ezen irányelv alkalmazásáról szóló jelentésre korábban van szükség, mert a közeljövőben továbbra is bizonytalan lesz a menekültügyi helyzet az EU-ban. Az ezen irányelv alkalmazásáról szóló későbbi jelentéseket szintén nagyobb gyakorisággal kell majd kiadni.

Módosítás 541
Bodil Valero
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***három***	A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után ***hat***

évvel]-ig és azt követően ***ötévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.	***hónappal***]-ig és azt követően ***háromévente*** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

Or. en

Módosítás 542
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok megtagadják az olyan törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések átültetését, amelyek megítélésük szerint sértik a szubszidiaritás elvét vagy a Szerződések szellemét.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.

Módosítás 543
Beatrix von Storch

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 1 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok megtagadják az olyan átültetett törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések végrehajtását, amelyek megítélésük szerint sértik a szubszidiaritás elvét vagy a Szerződések szellemét.

Or. en

Indokolás

Olyan elfogadható módosításaink vannak, amelyeket a szubszidiaritás elve vezérel, és amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódnak a fehér részekben szereplő olyan módosításokkal, amelyeket szintén a szubszidiaritás elve vezérel. Értelmetlen lenne az elvet csak a szürke részekre alkalmazni.